



University
of Cyprus

RESEARCH AT THE UNIVERSITY OF CYPRUS

RESEARCH PROFILE AND PUBLICATIONS 2005-2007

FACULTY OF ECONOMICS AND MANAGEMENT

FACULTY OF ENGINEERING

FACULTY OF HUMANITIES

FACULTY OF LETTERS

FACULTY OF PURE AND APPLIED SCIENCES

FACULTY OF SOCIAL SCIENCES AND EDUCATION





University House "Anastasios G. Leventis"
P.O. Box 20537, 1678 Nicosia
Tel.: (+357) 22894000
E-mail: info@ucy.ac.cy

This edition was produced by the Publications Office of the Research and International Relations Service of the University of Cyprus under the supervision of the University's Research Committee and the Vice-Rector of Academic Affairs, Professor Constantinos Christophides who chairs the Committee.

GENERAL EDITING

Doros Michael

Senior University Officer, Research Section
Research and International Relations Service

Loukia Vassiliou

University Officer, Publications Office
Research and International Relations Service

DESIGN / LAYOUT

Kalliopi Constantinou

Publications Office
Research and International Relations Service

COVER DESIGN

FBRH Consultants Ltd - Simon Pitsillides

PRINTING

ISSN 1450-0574

Copyright©2008 University of Cyprus



CONTENTS

Introduction	5
Message from the Dean	7
Department of English Studies	9
Department of French Studies and Modern Languages	31
Department of Turkish and Middle Eastern Studies	43
Language Centre	57
Appendices	61
Abbreviations	62
Academic Staff Index	63

INTRODUCTION

This publication lists the research activity of the Faculty of Humanities of the University of Cyprus undertaken between 2005-2007. It is the first time that the publication on the research activity is presented separately for each faculty of the University of Cyprus. The book presents information for each member of the Faculty's academic staff that is directly or indirectly related to research, such as membership in professional societies, international organizations or editorial boards, and participation in research programmes. The internal research programmes listed in this publication are programmes that have been approved by the Senate of the University of Cyprus.

Publications make up a sizeable part of the book and only published books, chapters and articles are included, while publications "in press" or "forthcoming" are not. The number of journal publications and conference proceedings is limited to a selection of the best ten publications by each member of the academic staff. For the first time, research profiles also include a new optional category named "distinguished publications", which includes a maximum of three selected publications before 2005 that are considered by members of the academic staff to be of high importance for their academic career.

Moreover, the number of authors in all publications is limited to three. In cases when authors are more than three, the symbol "et al" signifies that the member of the academic staff is listed first in the publication title, but a number of other not-listed authors also exist. The symbol "... " signifies that the member of the academic staff is listed second or third in the publication title, but a number of other not-listed authors also exist. Regarding electronic publications, only those accessible through a website are listed.

Members of the academic staff are listed in alphabetical order within departments and the information outlined in all research profiles is based on electronic data received directly from members of the academic staff.

The book contains two appendices:

- Appendix I presents a list of abbreviated terms listed in this publication.
- Appendix II lists an index of the academic staff of the Faculty of Humanities in alphabetical order by surname.

For more information on the research activity of the Faculty of Humanities, visit the University of Cyprus website at www.ucy.ac.cy.

MESSAGE FROM THE DEAN

The Faculty of Humanities focuses on research and scholarship that fosters a dialogue between, on one hand, Anglo-American and Continental European traditions and, on the other hand, the traditions of the Mediterranean, the Balkans, and the Middle East. Our students develop their critical and analytical abilities through work in literature, language, translation, and cultural studies.

Members of the academic staff of the Faculty of Humanities pursue a diverse range of research interests through their publications and participation in international conferences and through dialogue with colleagues from other departments. It is in this spirit that the Faculty has honoured scholars of international renown, such as Noam Chomsky (2006) and Julia Kristeva (2007), by conferring honorary doctorates upon them.

Our educational and pedagogical philosophy goes beyond the preparation of our students for a particular job; it rather aims to instill in them a broader understanding of cultures. This does not mean that we are not preparing our students for real life. Many of our graduates become teachers while others pursue graduate studies to become language teachers, interpreters and cultural studies specialists, among other fields.

We encourage our students to develop active and creative responses to the challenges they face as they strive to expand their knowledge of their environment and of themselves.

Anastasia Nikolopoulou
Dean

FACULTY OF HUMANITIES
DEPARTMENT OF ENGLISH STUDIES

An abstract graphic featuring several overlapping, curved lines in various shades of red and pink, creating a sense of movement and depth. The lines are smooth and fluid, with some appearing as thin, sharp edges and others as thicker, more rounded bands. The overall effect is a dynamic and modern composition.

ACADEMIC STAFF

ANTONIS D. BALASOPOULOS
Assistant Professor

PHOTINI COUTSOUGERA
Lecturer

GEORGIOS FLOROS
Lecturer

KLEANTHES K. GROHMANN
Assistant Professor

MARIA MARGARONI
Associate Professor

ANASTASIA G. NIKOLOPOULOU
Associate Professor

EFTHYVOULOS PANAGIOTIDIS
Assistant Professor

ANDREAS N. PAPAPAVLOU
Professor

PAVLOS Y. PAVLOU
Assistant Professor

STEPHANOS STEPHANIDES
Professor

EVY VARSAMOPOULOU
Assistant Professor

DEPARTMENT OF ENGLISH STUDIES

The Department of English Studies is divided in two sections on the basis of the specialization of the members of each section and the research conducted by them.

The research profile of the Literature section is theoretical, interdisciplinary and transcultural in character. Literary and cultural texts of different historical periods (from the 15th to the 21st century) are approached from a variety of perspectives that bring together attention to history (the historicity of the processes of production, consumption or circulation of culture; the development of genres and media; the context-based nature of reading and interpretation), awareness of problems relating to aesthetic and literary form, and a concern with the philosophical, psychic, ethical and political stakes involved in any engagement with cultural practices of representation. One of the main strengths of the members of the Literature section is their ability to use the resources of different fields (e.g., philosophy, political theory, history, psychoanalysis, geography, anthropology, critical legal studies, visual culture, gender and theatre studies) in their pursuit of aesthetic questions and their individual interventions in theoretical or cultural debates. To the present, the transcultural nature of their research has consisted in an insistence on addressing topics in “English Studies” from both the centre (Ango-American theory and culture) and its margins (which include as much “continental” theory and philosophy as “other” literatures and cultures: Indian, Caribbean, Asian, African, etc.). As new maps of the world take shape and, along with them, new conceptual and political challenges, the Literature section’s focus is gradually shifting toward sites (i.e., the island, the Mediterranean, Europe, the Balkans or the Levante) whose theoretical significance for the field of English Studies is yet to emerge. Members of the section have also developed a growing interest in studies of sustainability and culture and have attracted funding from international organizations such as UNESCO and other distinguished institutions (i.e., Nehru Memorial Museum and Library, New Delhi, India). Beyond sustainability studies, members of the section are involved in research programmes focusing on issues of literature, literary history and cultural memory, all of which have secured funding from the European Union, the European Science Foundation and the Swedish Research Council.

During the period 2005-2007, the members of the Literature section have published essays in top refereed journals in the field, such as *Cultural Critique*, *The Year’s Work in Critical and Cultural Theory*, *Signs*, *Parallax*, *Hypatia*, *Transtext(e)s Transcultures*, *Philosophical Inquiry* and *The European Legacy*. They have contributed chapters in books published by internationally recognized publishers and have edited two volumes of essays and two special issues of international refereed journals.

../..

In addition, a member of the section is active in the field of creative writing and has had a collection of his poems published by Kochlias in 2005. Finally, members of the section sit on the editorial and advisory boards of Greek and international journals, namely, the *European Journal of English Studies*, *Interculturality and Translation*, *Transtext(e)s Transcultures*, *Symbolism, Society and Space*, *Synthesis and Gramma*.

The research profile of the *Linguistics* section is theoretical, applied and multidisciplinary in nature. All the members of the section are involved in international research projects which are funded by the University of Cyprus, the European Union, the British Academy and the Alexander Onassis Foundation. They sit on the editorial boards of major journals and book series in the field, such as the *North Holland Linguistic Series*, the *Linguistic Variation Yearbook*, *Linguistic Analysis and the Web Journal of Modern Language Linguistics*. In addition, faculty members of the section and some doctoral students have made a significant contribution to the founding of the new journal *Biolinguistics*, which is edited by the Department of English Studies in collaboration with Harvard University.

Within the area of theoretical linguistics, research delves into such issues as theory-formation within the prevalent generative approach to syntax, syntactic analyses of grammatical phenomena in English (but also cross-linguistically) and Greek linguistics. With the creation of the UCY Phonetics Laboratory, the section also produces cutting-edge research and experimental approaches to phonetics and phonology. As for the area of applied linguistics, efforts are made to investigate phenomena pertaining to language contact and lexical innovation, language attitudes, bilingualism and multilingualism. In the context of the multidisciplinary focus of the section, attempts are also made to a) study the relationship between language and society in the international and Cypriot context, b) explore the social motives of multilingual advertising, c) explore policy matters in dialectal education, d) examine factors affecting second language acquisition, e) evaluate critically current and innovative language teaching methodologies and f) raise issues of ethics and deontology in current language testing practices. Additional areas of concentration of members of the Linguistics section are the theory of translation and interpreting, translation didactics and cultural issues in translation.

During the period 2005-2007, the members of the Linguistics section have published essays in top refereed journals such as *Linguistic Analysis*, *Forum*, *Syntax*, *Linguistic Inquiry*, *Lingua*, *Journal of Linguistics* and *Current Issues in Language Planning*. They have contributed chapters in books published by both Greek and internationally recognized publishers, including MIT Press and John Benjamins. They have also published four books (one from Cambridge University Press), two special issues of the journal *Linguistic Analysis* and a significant number of essays in selected conference proceedings.

Maria Margaroni
Chairperson

ANTONIS D. BALASOPOULOS Assistant Professor Department of English Studies

TEL.: 22892108, FAX: 22750310, E-mail: balaso@ucy.ac.cy

■ STUDIES

Aristotle University of Thessaloniki, Greece, B.A. in English Language and Literature, 1991

University of Minnesota, U.S.A., M.A., 1994

University of Minnesota, U.S.A., Ph.D., 1998

■ PROFESSIONAL SOCIETIES / INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

Society for Utopian Studies, U.S.A. • International Association of American Studies • Modern Language Association, U.S.A. • Cyprus Society for the Study of English (President) • Utopian Studies Society, Europe • European Association of American Studies, Europe

■ RESEARCH INTERESTS

Comparative Utopian Studies; Literature and Culture of U.S.A. Empire, 1830-1914; Literature, Geography and the Production of Space; Critical Theory, Especially Marxism, Postcolonial Studies, and Theories of the Political; Visual Culture, Especially Cinema

PUBLICATIONS

■ BOOKS

Editing

Antonis Balasopoulos and Stephanos Stephanides (Eds), *Gamma: Journal of Theory and Criticism*, Special Issue: Comparative Literature and Global Studies, 13, 2005

<http://www.enl.auth.gr/gramma/images/gramma/contents/2005.jpg>

■ CHAPTERS IN BOOKS

Antonis Balasopoulos, The Fractured Image: Plato, the Greeks, and the Figure of the Ideal City, *Exploring the Utopian Impulse: Essays on Utopian Thought and Practice*, Tom Moylan and Michael Griffin (Eds), Oxford: Peter Lang, 117-137, 2007

■ SELECTED JOURNAL PUBLICATIONS

Antonis Balasopoulos, Suffer a Sea Change: Spatial Crisis, Maritime Modernity, and the Politics of Utopia, *Cultural Critique*, 63, 122-156, 2006

Antonis Balasopoulos and Stephanos Stephanides, The Work of the Wor(l)d: Comparative Literature and Global Studies, *Gamma: Journal of Theory and Criticism*, 13: 7-19, 2005

■ DISTINGUISHED PUBLICATIONS (before 2005)

Antonis Balasopoulos, The Latter Part of [the] Commonwealth Forgets the Beginning: Empire and Utopian Economics in Early Modern New World Discourse, *Gamma: Journal of Theory and Criticism* 9, 31-53, 2001

Antonis Balasopoulos, Progress, Regression, Repetition: Edgar Rice Burroughs' Tarzan of the Apes and the Ambivalences of Imperial Modernity, *Imaginaires* 9, 199-213, 2003

Antonis Balasopoulos, Unworldly Worldliness: America and the Trajectories of Utopian Expansionism, *Utopian Studies* 15.2, 3-35, 2004

PHOTINI COUTSOUGERA Lecturer Department of English Studies

TEL.: 22750310, FAX: 22750310, E-mail: photini@ucy.ac.cy

■ STUDIES

National and Kapodistrian University of Athens, Greece, B.A. in English and Greek Language and Literature, 1993

University of Reading, U.K., M.A. in Linguistics, 1996

University of Reading, U.K., Ph.D. in Linguistics, 2002

■ PROFESSIONAL SOCIETIES / INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

Linguistics Association of Great Britain • International Phonetic Association
• The Cyprus Linguistic Society • The Cyprus Society for the Study of English

■ RESEARCH INTERESTS

Theoretical Phonology; L1 Phonological Acquisition; Pronunciation
Teaching; Writing Systems

PUBLICATIONS

■ SELECTED CONFERENCE PROCEEDINGS

Coutsougera, Photini, The Impact of Orthography on the Acquisition of L2 Phonology: Inferring the Wrong Phonology from Print, *Proceedings of the Phonetics Teaching and Learning Conference 2007*, University College London, London, U.K., 2007
http://www.phon.ucl.ac.uk/ptlc/ptlc2007_web_procindex.html

GEORGIOS FLOROS Lecturer Department of English Studies

TEL.: 22892124, FAX: 22750310, E-mail: gfloros@ucy.ac.cy

■ STUDIES

University of Athens, Greece, B.A. in German Studies (Major in Translation), 1995

University of Saarland, Translation and Interpreting, Germany, Ph.D. in Translation Theory, 2001

■ PROFESSIONAL SOCIETIES / INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

Deutsche Gesellschaft für Übersetzungs- und Dolmetschwissenschaft (DGÜD), Germany • Cyprus Linguistics Society, Cyprus (Founding Member)

■ RESEARCH INTERESTS

Theory of Translation; Theory of Interpreting; Translation Didactics; Culture and Translation; Text Linguistics and Stylistics

■ RESEARCH PROGRAMMES (External Funding 2005-2007)

Masters in Conference Interpreting
Funding: DG for Interpretation (formerly SCIC), European Parliament – Interpreting Services

PUBLICATIONS

■ CHAPTERS IN BOOKS

Floros, Georgios, Dislocation and Translation Ethics, *20 Years DFLTI – Festschrift*, Diavlos, Athens, 269-279, 2006 (in Greek)

■ SELECTED JOURNAL PUBLICATIONS

Floros, Georgios, Critical Reading: The case of Culture in Translation Studies, *FORUM*, 3(2), 59-84, 2005

■ SELECTED CONFERENCE PROCEEDINGS

Floros, Georgios, Translation and Language Competence, *Proceedings of the 2nd International Conference on Translation*, Arab Thought Foundation, Amman, 197-200, 2007

Floros, Georgios, Cultural Constellations and Translation, *Proceedings of the Marie Curie Euroconferences MuTra: LSP Translation Scenarios*, Vienna, 2007

http://www.euroconferences.info/proceedings/2007_Proceedings/2007_proceedings.html

Floros, Georgios, Towards Establishing the Notion of Idioculture in Texts, Heine, C., Schubert, K. and Gerzymisch-Arbogast, H. (Eds), *Text and Translation: Theory and Methodology of Translation*, Tübingen: Narr, 335-347, 2006

KLEANTHES K. GROHMANN Assistant Professor
Department of English Studies

TEL.: 22892106, FAX: 22750310, E-mail: kleanthi@ucy.ac.cy

■ STUDIES

University of Wales, Bangor, U.K., B.A. Honours in Linguistics, 1996

University of Maryland, College Park, U.S.A., Ph.D. in Linguistics, 2000

■ PROFESSIONAL SOCIETIES / INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

Association for Linguistic Typology • Cyprus Linguistics Society (Founding member) • Cyprus Society for the Study of English • Generative Linguistics in the Old World • Linguistic Society of America • Linguistics Association of Great Britain • Society for Germanic Linguistics • Studienkreis' Geschichte der Sprachwissenschaft' • The Philological Society

■ EDITORIAL BOARDS

Biolinguistics (Founding Co-Editor)

Language Faculty and Beyond (Co-Editor), The Netherlands, John Benjamins
Linguistic Analysis, U.S.A.

Web Journal of Modern Language Linguistics (Co-Editor), U.K.

Generative Germanic Syntax Newsletter (Co-Editor), The Netherlands

■ RESEARCH INTERESTS

Biolinguistics (Generative Grammar, Acquisition, Disorders, Psycholinguistics); Theoretical Linguistics (Syntax, Morphology, Semantics, Interfaces); Comparative Syntax (Celtic, Germanic, Greek, Romance, Slavic); Language Change and Development (History of English, Germanic, Child language)

■ RESEARCH PROGRAMMES (University of Cyprus 2005-2007)

The Past, Present and Future of Minimalist Investigations

■ RESEARCH PROGRAMMES (External Funding 2005-2007)

Cross-Linguistically Robust Stages of Children's Linguistic Performance with Applications to the Diagnosis of Specific Language Impairment (COST Action A33),

Funding: European Science Foundation

Theoretical Perspectives on the Regulation of Agreement in English (Co-Principal Investigator)

Funding: British Academy

PUBLICATIONS

■ BOOKS

Authorship

Hornstein, Norbert, Jairo Nunes and Kleanthes K. Grohmann, *Understanding Minimalism*, Cambridge, Cambridge University Press, 2005

Editing

Grohmann, Kleanthes K. (Ed.), *Linguistic Analysis 33.1-2, Special Issue on Dynamic Interfaces, Part I* — Spell-Out and Linearization, 2007

Grohmann, Kleanthes K. (Ed.), *Linguistic Analysis 33.3-4, Special Issue on Dynamic Interfaces, Part II — Phases and Derivations*, 2007

■ CHAPTERS IN BOOKS

Etxepare, Ricardo and Kleanthes K. Grohmann, Temporal and Aspectual Variation in ARIs, Louis de Saussure, Jacques Moeschler and Genoveva Puskás (Eds), *Recent Advances in the Syntax and Semantics of Tense, Aspect and Modality*, Berlin: Mouton de Gruyter, 147-168, 2007

Grohmann, Kleanthes K. and Ricardo Etxepare, Properties of Infinitival Structures in Romance, Jenny Doetjes and Paz González (Eds), *Romance Languages and Linguistic Theory 2004*, Amsterdam: John Benjamins, 171-196, 2006

Grohmann, Kleanthes K., Top Issues in Questions: Topics — Topicalization — Topicalizability, Lisa L.-S. Cheng and Norbert Corver (Eds), *Wh-Movement: Moving On*, Cambridge, MA: MIT Press, 249-288, 2006

Grohmann, Kleanthes K. and Andrew Ira Nevins, On the Expression of Pejorative Mood, Pierre Pica, Johan Rooryck and Jeroen van Craenenbroeck (Eds), *Linguistic Variation Yearbook 4 (2004)*, Amsterdam: John Benjamins, 143-179, 2005

■ SELECTED JOURNAL PUBLICATIONS

Boeckx, Cedric and Kleanthes K. Grohmann, The Biolinguistics Manifesto, *Biolinguistics* 1, 1-8, 2007

Boeckx, Cedric and Kleanthes K. Grohmann, Putting Phases in Perspective, *Syntax* 10.2, 204-222, 2007

Grohmann, Kleanthes K. and Michael T. Putnam, Dynamic Stress Assignment, *Linguistic Analysis* 33.3-4, 337-374, 2007

Grohmann, Kleanthes K., Spelling Out Dynamic Interfaces, *Linguistic Analysis* 33.3-4, 197-208, 2007

Grohmann, Kleanthes K., Transfer vs. Spell-Out and the Road to PF, *Linguistic Analysis* 33.1-2, 176-194, 2007

Grohmann, Kleanthes K., Deriving Dynamic Interfaces, *Linguistic Analysis* 33.1-2, 3-19, 2007

■ SELECTED CONFERENCE PROCEEDINGS

Grohmann, Kleanthes K., The Road to PF, Eleni Agathopoulou, Maria Dimitrikapoulkou and Despina Papadopoulou (Eds), *Proceedings of the 17th International Symposium on Theoretical and Applied Linguistics*, Thessaloniki: Monochromia, 94-104, 2007

Grohmann, Kleanthes K. and Ricardo Etxepare, Variation in the Grammar of Adult Root Infinitives, Eleni Agathopoulou, Maria Dimitrikapoulkou and Despina Papadopoulou (Eds), *Proceedings of the 17th International Symposium on Theoretical and Applied Linguistics*, Thessaloniki: Monochromia, 105-116, 2007

Grohmann, Kleanthes K. and Dalina Kallulli, A Case Study in Syntax-Semantics Isomorphy: Some Thoughts on Existential Bare Plural “Subjects”, M. Cecilia Picchi and Alan Pona (Eds), *Proceedings of the “XXXII Incontro Grammatica di Generativa*, Firenze, 2-4 March 2006, Florence: Edizioni dell’ Orso, 63-78, 2007

Grohmann, Kleanthes K., Phoevos Panagiotidis and Stavroula Tsiplakou, Properties of Wh-Question Formation in Cypriot Greek, Mark Janse, Brian D. Joseph and Angela Ralli (Eds), *Proceedings of the 2nd International Conference on Modern Greek Dialects and Linguistic Theory*, Mytilene, Greece, University of Patras, 83-98, 2006

Grohmann, Kleanthes K. and Phoevos Panagiotidis, An Anti-Locality Approach to Greek Demonstratives, Laura Brugè, et al. (Eds), *Contributions to the Thirtieth "Incontro di Grammatica Generativa*, Venice: Università Ca' Foscari Venezia, Department of Language Sciences/ ATTI 2, 243-263, 2005

MARIA MARGARONI Associate Professor Department of English Studies

TEL.: 22892114, FAX: 22750310, E-mail: flmarga@ucy.ac.cy

■ STUDIES

University of Athens, Greece, B.A. in English Language and Literature, 1987
University of Lancaster, U.K., M.A. in Contemporary Literary Studies, 1988
University of Lancaster, U.K., Ph.D. in English Literature, 1993

■ PROFESSIONAL SOCIETIES / INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

Cyprus Association for the Study of English, Cyprus • European Association for the Study of English • Modern Language Association, U.S.A. • International Association for Philosophy and Literature, U.S.A. • Hellenic Association of American Studies, Greece • American Philosophical Association, U.S.A. • International Institute for Hermeneutics, U.S.A. (Junior Associate Fellow)

■ EDITORIAL BOARDS

Environment and Planning d: Society and Space, Pion Publications, U.K.
Synthesis (Advisory Board Member), University of Athens, Greece

■ RESEARCH INTERESTS

Feminist Studies; Literary and Cultural Theory; Postmodern Art and Literature; Continental Philosophy; Psychoanalysis

PUBLICATIONS

■ BOOKS

Editing

Maria Margaroni and Effie Yiannopoulou (Eds), *Metaphoricity and the Politics of Mobility*, Amsterdam and New York, Rodopi Press, 2006

Maria Margaroni and Effie Yiannopoulou (Eds), *Intimate Transfers*, Special Issue of *European Journal of English Studies* 9.3, Routledge, 2005

■ CHAPTERS IN BOOKS

Maria Margaroni, The Becoming-Woman of the East/West Conflict: The Western Sacralization of Life and the Feminine Politics of Death, *The Feminine and the Sacred: Imagination and Sexual Difference*, Griselda Pollock and Victoria Turvey Sauron (Eds), I. B. Tauris, London, 111-124, 2007

Maria Margaroni and Effie Yiannopoulou, Introduction: Theorizing Metaphoricity, Re-conceptualizing Politics, *Metaphoricity and the Politics of Mobility*, Maria Margaroni and Effie Yiannopoulou (Eds), Rodopi Press, Amsterdam and New York, 9-23, 2006

■ SELECTED JOURNAL PUBLICATIONS

Maria Margaroni and Marios Constantinou, Continental Philosophy: Deleuze, Nancy, Agamben, Kristeva, *The Year's Work in Critical and Cultural Theory*, Andrew Hadfield, et al. (Eds), Oxford University Press, Oxford, Vol. 15, Issue 1, 31-50, 2007

Maria Margaroni, Recent Work on and by Julia Kristeva: Toward a Psychoanalytic Social Theory, *Signs: Journal of Women and Culture*, University of Chicago Press, Vol. 32. 3, 793-808, 2007

Maria Margaroni and Marios Constantinou, Continental Philosophy: Deleuze, Derrida and French Feminism, *The Year's Work in Critical and Cultural Theory*, Andrew Hadfield, et al. (Eds), Oxford University Press, Oxford, Vol. 14, Issue 1, 41-63, 2006

Maria Margaroni and Effie Yiannopoulou, Intimate Transfers: Introduction, Intimate Transfers, Maria Margaroni and Effie Yiannopoulou (Eds), *Special Issue of European Journal of English Studies* 9.3, Routledge, 221-228, 2005

Maria Margaroni, Postmodern Crises of Mediation and the Passing of the Museum, Agitation, Alistair Rider (Ed.), *Special Issue of Parallax* 37, Vol. 11. 4, Routledge, 74-84, 2005

Maria Margaroni, Care and Abandonment: A Response to Mika Ojakangas, Impossible Dialogue on Biopower: Agamben and Foucault, *Foucault Studies* 2, 29-36, 2005

Maria Margaroni, The Lost Foundation: Kristeva's Semiotic Chora and its Ambiguous Legacy, *Hypatia: A Journal of Feminist Philosophy*, Indiana University Press, Vol. 20.1, 78-98, 2005

Maria Margaroni, Continental Philosophy: Baudrillard, Levinas, Deleuze, Kristeva, Derrida, *The Year's Work in Critical and Cultural Theory*, Martin McQuillan (Ed.), Oxford University Press, Oxford, Vol. 13, Issue 1, 205-217, 2005

■ DISTINGUISHED PUBLICATIONS (before 2005)

Authorship

John Lecthe and Maria Margaroni, *Julia Kristeva, Live Theory*, London and New York, Continuum Press, 2004

Maria Margaroni, The Time of a Gift, *Philosophy Today*, 48.1, DePaul University Press, 49-62, 2004

Maria Margaroni, Champion's 'Selling' of the Mother/Land: Restaging the Crisis of the Postcolonial Subject, *Camera Obscura: Feminism, Culture and Media Studies*, 53, Vol. 18.2, Duke University Press, 93-123, 2003

ANASTASIA G. NIKOLOPOULOU Associate Professor
Department of English Studies

TEL.: 22892112, FAX: 22751320, E-mail: nikolo10@ucy.ac.cy

■ **STUDIES**

University of Santa Barbara, U.S.A., B.A. in Dramatic Literature and Criticism, 1984

Cornell University, U.S.A., M.A. in History and Theory of British and European Theatre and Literary Theory, 1987

Cornell University, U.S.A., Ph.D. in History and Theory of British and European Theatre and Literary Theory, 1990

■ **PROFESSIONAL SOCIETIES / INTERNATIONAL ORGANIZATIONS**

Modern Language Association, U.S.A. • North American Society for the Study of Romanticism, U.S.A. • American Society for Theatre Research, U.S.A. • Toda Institute for Global Peace and Policy Research

■ **RESEARCH INTERESTS**

Transdisciplinary Approaches to Education for Sustainable Development; 18th and 19th Century Literature; Philosophical Hermeneutics; Melodrama; Popular Culture; Theatre History

■ **EDITORIAL BOARDS**

Gamma, A Journal of Theory and Criticism, Aristotle University of Thessaloniki, Greece

International Journal of Management in Education, Interscience Publishers

■ **RESEARCH PROGRAMMES (External Funding 2005-2007)**

Education for Sustainable Development Across Disciplines and Cultures
Funding: UNESCO

Education, Globalization, and Sustainable Development

Funding: Nehru Memorial Museum and Library, New Delhi, India

PUBLICATIONS

■ **DISTINGUISHED PUBLICATIONS (before 2005)**

Editing

Nikolopoulou Anastasia and Michael Hays (Eds), *Melodrama: The Cultural Emergence of a Genre*, St. Martin's Press, Palgrave/Mcmillan, 1999

Anastasia Nikolopoulou and Savvas Patsalides (Eds), *Melodrama. Generic and Ideological Transformations*, University Studio Press, Aristotle University of Thessaloniki, Greece, 2001 (in Greek)

EFTHYVOULOS PANAGIOTIDIS Assistant Professor Department of English Studies

TEL.: 22892122, FAX: 22751320, E-mail: phoevos@ucy.ac.cy

■ STUDIES

University of Athens, Greece, Degree in Philology (Major in Linguistics), 1995
University College London, U.K., M.A in Linguistics, 1997
University of Essex, U.K., Ph.D. in Linguistics, 2000

■ PROFESSIONAL SOCIETIES / INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

Cyprus Linguistic Society (CyLing), Cyprus (Founding Member and Press/PR Officer) • Linguistics Association of Great Britain (LAGB), U.K. • Linguistic Society of America (LSA), U.S.A. • Generative Linguists of the Old World (GLOW), E.U. • Cyprus Society for the Study of English (CySSE), Cyprus

■ RESEARCH INTERESTS

Theoretical Linguistics; Syntax; Morphology; Language Acquisition and Language Change

■ EDITORIAL BOARDS

Biolinguistics

PUBLICATIONS

■ CHAPTERS IN BOOKS

Phoevos Panagiotidis, Determiner Heads as Arguments and the Pronominal Argument (Macro)parameter, Stavrou, Melita and Terzi, Arhonto (Eds), *Advances in Greek Generative Syntax*, Amsterdam and Philadelphia, 41-60, 2005

■ SELECTED JOURNAL PUBLICATIONS

Panagiotidis, Phoevos and Tsiplakou, Stavroula, An A-binding asymmetry and its significance for Universal Grammar, *Linguistic Inquiry*, Cambridge, MA, 167-177, 2006
Panagiotidis, Phoevos, Against category-less roots in syntax and word learning: objections to Barner and Bale (2002), *Lingua*, Amsterdam, 1181-1194, 2005

■ SELECTED CONFERENCE PROCEEDINGS

Panagiotidis, Phoevos, When mixed projections cannot be arguments: evidence from (Greek) gerunds, *17th International Symposium. Selected Papers on Theoretical and Applied Linguistics*, Thessaloniki, Greece, 177-187, 2007
Grohmann, Kleanthes K., Panagiotidis, Phoevos and Tsiplakou, Stavroula, Properties of Wh-Question Formation in Cypriot Greek, *Proceedings of the 2nd International Conference on Modern Greek Dialects and Linguistic Theory*, Patra, 83-98, 2006

Grohmann, Kleanthes K. and Panagiotidis, Phoivos, An anti-locality approach to Greek demonstratives, *Contributions to the 30th Incontro di Grammatica Generativa*, Venice, 243-263, 2005

■ DISTINGUISHED PUBLICATIONS (before 2005)

Authorship

Phoivos Panagiotidis, *Pronouns, Clitics and Empty Nouns: 'pronominality' and licensing in syntax*, John Benjamins, Amsterdam, 2002

Phoivos Panagiotidis, *Empty Nouns. Natural Language and Linguistic Theory*, Springer, Netherlands, 21: 381-432, 2003

Phoivos Panagiotidis, One, empty nouns and theta-assignment, *Linguistic Inquiry*, MIT Press, Cambridge, MA, 34: 281-292, 2003

ANDREAS N. PAPAPAVLOU Professor
Department of English Studies

TEL.: 22892110, FAX: 22751320, E-mail: andreasp@ucy.ac.cy

■ STUDIES

Kean University of New Jersey, U.S.A., B.A. in English Literature and Psychology, 1974

University of Rochester, U.S.A., M.A. in Applied Linguistics, 1976

University of Rochester, U.S.A., Ph.D. in Psycholinguistics, 1978

■ PROFESSIONAL SOCIETIES / INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

American Association of Applied Linguistics • European Society for the Study of English (ESSE) • IATEFL International, U.K. • Modern Language Association of America • Linguistics Society of America • Cyprus Linguistic Society (President), Cyprus

■ RESEARCH INTERESTS

Psycholinguistic Dimensions of Bilingualism; Sociolinguistic Implications in Lexical Borrowing; Language Policy and Language Planning; Dialectal and Bidialectal Education; Bilingual and Bicultural Education

■ RESEARCH PROGRAMMES (External Funding, 2005-2007)

Odysseas Interactive Language Programme (designed and developed at Simon Fraser University, Vancouver, Canada)

Funding: Alexander Onassis Foundation (U.S.A.)

PUBLICATIONS

■ BOOKS

Editing

Papapavlou, A. and Pavlou, P. (Eds), *Sociolinguistic and Pedagogical Dimensions of Dialects in Education*, Cambridge Scholars Publishing, Cambridge, 2007

Papapavlou, A. (Ed.), *Contemporary Sociolinguistic Issues in Cyprus*, University Studio Press, Thessaloniki, 2005

■ CHAPTERS IN BOOKS

Papapavlou, A. and Pavlou, P., Literacy and language-in-education policy in bidialectal settings, A. Liddicoat (Ed.), *Issues in Language Planning and Literacy*, Clevedon, Multilingual Matters Ltd., 254-271, 2007

Tsiplakou, S., et al., koineization and their implications for bidialectism, F. Hinskens (Ed.), *Language Variation - European Perspectives*, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam, Chapter 17, 265-276, 2006

■ SELECTED JOURNAL PUBLICATIONS

Papapavlou, A. and Pavlou, P., Literacy and language-in-education policy in bidialectal settings, *Current Issues in Language Planning*, 6, 2: 164-181, 2005

■ SELECTED CONFERENCE PROCEEDINGS

Papapavlou, A., When language attitudes impede proposed changes in language policy: the bidialectal setting of Cyprus, Agathopoulou, E., Dimitrakopoulou, M. and Papadopoulou, D. (Eds), *Selected Papers in Theoretical and Applied Linguistics*, Vol. 1, Aristotle University of Thessaloniki, Greece, 256-265, 2007

Yiakoumetti, A., Papapavlou, A. and Pavlou, P., The degree of dialectal transference by Cypriots in a strict Standard Modern Greek context, Agathopoulou, E., Dimitrakopoulou, M. and Papadopoulou, D. (Eds), *Selected Papers in Theoretical and Applied Linguistics*, Vol. 1, Aristotle University of Thessaloniki, Greece, 266-273, 2007

Katsoyannou, M., Papapavlou, A, Pavlou, P. "...", Pratiques langagieres et description linguistique en contexte bi-dialectal : le grec chypriote, *Actes du XXIXeme Colloque International de Linguistique Fonctionnelle*, Publications du Departement des langues romanes de l'Universite de Helsinki, Helsinki, 109-113, 2007

Katsoyannou, M., Papapavlou, A, Pavlou, P. "...", Bidialectal communities and linguistic continuum (in Greek), M. Janse, B. Joseph, A. Ralli (Eds), *Proceedings of the 2nd International Conference of Modern Greek Dialects and Linguistic Theory*, University of Patras, Greece, 156-171, 2006

Papapavlou, A., Bilingual children attending state primary schools: Is Cyprus ready for multicultural education? M. Mattheoudakis and A. Psaltou-Joycey (Eds), *Selected Papers on Theoretical and Applied Linguistics*, Aristotle University of Thessaloniki, Greece, 255-267, 2005

PAVLOS Y. PAVLOU Assistant Professor
Department of English Studies

TEL.: 22892107, FAX: 22751320, E-mail: ppavlou@ucy.ac.cy

■ **STUDIES**

University of Vienna, Austria, Erste Diplomprüfung in Foreign Languages, 1988
Southern Illinois University at Carbondale, U.S.A., M.A. in Applied Linguistics and German, 1991
Georgetown University, U.S.A., Ph.D. in Applied Linguistics, 1995

■ **PROFESSIONAL SOCIETIES / INTERNATIONAL ORGANIZATIONS**

American Association of Applied Linguistics • Greek Association of Applied Linguistics • International Language Testing Association • European Association for Language Testing and Assessment • International Association of Teachers of English as a Foreign Language • European Society for the Study of English - Cyprus, Europe • Cyprus Teachers of English Association • Cyprus Linguistics Society • European Society for the Study of English

■ **RESEARCH INTERESTS**

Content Language Integrated Learning; Dialect and Advertising; Ethical Issues in Language Testing; Teaching English as a Foreign Language; Teaching Foreign Languages to Young Learners

■ **RESEARCH PROGRAMMES (External Funding, 2005-2007)**

PRO-CLIL: Providing guidelines for CLIL implementation in Primary and Pre-Primary Education
Funding: Education Audiovisual and Culture Agency, E.U.

PUBLICATIONS

■ **BOOKS**

Editing

Papapavlou, A. and Pavlou, P., *Sociolinguistic and Pedagogical Dimensions of Dialects in Education*, Cambridge Scholars Press, Newcastle, U.K., 2007

Pavlou, P. and Smith, K., *Serving TEA to Young Learners, Proceedings of Conference on assessing young EFL learners*, Onarim College of Education, Israel, 2005

■ **CHAPTERS IN BOOKS**

Papapavlou, A. and Pavlou, P., Literacy and language-in-education Policy in a bidialectal settings. Liddicoat, A. (Ed.), *Issues in Language Planning and Literacy*, Clevedon, Multilingual Matters, 254-271, 2007

Pavlou, P., The use of dialect in the primary classroom with particular emphasis on the influence of school subject on dialect use, Papapavlou and Pavlou (Eds), *Sociolinguistic and Pedagogical Dimensions of Dialects in Education*, Cambridge Scholars Press, 265-280, 2007

Papapavlou, A. and Pavlou, P., The interplay of bidialectalism, literacy and Educational policy, Papapavlou and Pavlou (Eds), *Sociolinguistic and pedagogical Dimensions of Dialects in Education*, Cambridge Scholars Press, 101-121, 2007

Tsiplakou S., "...", Levelling, Koineization and their implications for bidialectism, *Selected papers from the 3rd International Conference on Language Variation in Europe*, John Benjamins, 265-276, 2006

■ SELECTED JOURNAL PUBLICATIONS

Papapavlou, A. and Pavlou, P., The relation between language-in-education Policy and literacy in a bidialectal setting, *Current Issues in Language Planning*, 164-181, 2005

Christodoulou N. and Pavlou, P., Repatriation issues in Cyprus, *The Cyprus Review*, 17,2: 27-46, 2005

■ SELECTED CONFERENCE PROCEEDINGS

Katsoyiannou, M., Papapavlou, A., Pavlou, P., "...", Practiques langagieres et description linguistique en contexte bidialectale: le greque chypriote, *Actes du XXIXeme Colloque Interantionale de la Societe Linguistique Fonctionelle*, Publication du Departement de langues romanes de l'Universite de Helsinki, Helsinki, 109-113, 2007

Yiakoumetti, A., Papapavlou, A. and Pavlou, P., The degree of bidialectal transference by Cypriots in strict Standard Modern Greek context, Agathopoulou, E., Dimitrakopoulou, M. and Papadopolou, D. (Eds), *Selected Papers in Theoretical and Applied Linguistics*, Vol. 1, Aristotle University of Thessaloniki, 266-273, 2007

Pavlou, P., Dialect and Education: The case of the Cypriot-Greek Dialect, *Proceedings of the 26th Annual Meeting of the Department of Linguistics*, Aristotle University of Thessaloniki, Greece, 390-401, 2006 (in Greek)

Katsoyiannou, M., Papapavlou, A., Pavlou, P., "...", Bidialectal speech communities and dialect continuum: the Case of Cypriot-Greek, Janse, M., Joseph, B., Ralli, A. (Eds), *Proceedings of the 2nd International Conference on Greek Dialects and Linguistic Theory*, Mytilini, Greece, 156-171, 2006 (in Greek)

Pavlou, P., Research on the use of the Cypriot dialect and Education, *Proceedings of the Annual Conference of the Pedagogical Society of Cyprus*, 669-678, 2006 (in Greek)

Pavlou, P., Who else is coming for TEA. Parents' involvement in test choice for young learners, *Proceedings of the Conference organised by Department of English Studies*, University of Cyprus, the International Association of Teachers of English as Foreign Language and the Cyprus Teachers of English Association (CyTEA), 42-52, 2005

Pavlou, P. and Ioannou-Georgiou, S., The use of tests and other assessment methods in Cyprus state primary schools EFL, *Proceedings of the Conference organised by Department of English Studies*, University of Cyprus, the International Association of Teachers of English as Foreign Language and the Cyprus Teachers of English Association (CyTEA), Nicosia, Cyprus, 53-73, 2005

Pavlou, P. and Georgiou, G., Linguistic and Sociolinguistic Aspects of Cypriot Dowry Agreements, *Proceedings of the 25th Annual Meeting of the Department of Linguistics*, Aristotle University, Thessaloniki, Greece, 588-599, 2005 (in Greek)

■ DISTINGUISHED PUBLICATIONS (before 2005)

Authorship

Ioannou-Georgiou, S. and Pavlou, P., *Assessing Young Learners*, Oxford University Press, 2002

Pavlou, P., Greek Dialect use in the mass media in Cyprus, *International Journal of the Sociology of Language*, 168, 101-118, 2004

Pavlou, P., Do different speech interactions in an oral proficiency test yield different kinds of language? Ari Huhta, Sari Luoma (Eds), *Selected Papers from the 18th Language Testing Research Colloquium*, 185–201, 1997

STEPHANOS STEPHANIDES Professor Department of English Studies

TEL.: 22892111, FAX: 22812033, E-mail: steve@ucy.ac.cy

■ STUDIES

Cardiff University, U.K., B.A. (Hons) in Hispanic Studies and English Literature, 1973

Cardiff University, U.K., Ph.D., 1981

■ PROFESSIONAL SOCIETIES / INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

English Association, U.K. (Fellow) • European Society for the Study of English • Association for Commonwealth Literature and Language Studies, International (Executive Board) • Modern Language Association of America, U.S.A.

■ EDITORIAL BOARDS

European Journal of English Studies (Advisory Board Member), Journal of ESSE, the European Society for English Studies

Interculturality and Translation (Advisory Board Member), Spain, University of Leon

Transtextes Transcultures (Advisory Board Member), France, University Jean-Moulin, Lyon 3

EREA (Advisory Board Member), France, University Aix-en-Provence

Cadences A Journal of Literature and Art, European University of Cyprus, Cyprus

Symbolism: An International Journal of Critical Aesthetics (Advisory Board Member), U.S.A., AMS Press, Inc.

Synthesis (Advisory Board Member), Greece, University of Athens

■ RESEARCH INTERESTS

20th Century Comparative, Literary and Cultural Studies; Anthropology and Literature; Post-Colonial Literature; Translation Studies; Poetry and Poetics

■ RESEARCH PROGRAMMES (External Funding 2005-2007)

ACUME (Approaches to Cultural Memory)

Cooperating Organization: University of Bologna, Italy (Coordinator)

Funding: E.U.

A Literature for Europe

Funding: European Science Foundation

Transcultural Literary History

Funding: Swedish Research Council

PUBLICATIONS

■ BOOKS

Authorship

Stephanos Stephanides, *Blue Moon in Rajasthan and other poems*, Kochlias, Nicosia, 2005

Editing

Antonis Balasopoulos and Stephanos Stephanides (Eds), *Gamma: Journal of Theory and Criticism*, Special Issue: *Comparative Literature and Global Studies*, 13, 2005

<http://www.enl.auth.gr/gramma/images/gramma/contents/2005.jpg>

Stephanos Stephanides, (Ed. and introduction), *Cultures of Memory/Memories of Culture*, University of Nicosia Press, Nicosia, 2007

■ CHAPTERS IN BOOKS

Stephanos Stephanides, Translation and Ethnography in Literary Transaction, *Studying Transcultural Literary History*, Gunilla Lindberg-Wada (Ed.), Walter de Gruyter: Berlin and New York, 300-309, 2006

Stephanos Stephanides, Translating against "Comparative criticism from post-colonial to global", *Writing Back in/and Translation*, Raoul Granquist (Ed.), Peter Lang, Frankfurt am Main, 209-220, 2006

Stephanos Stephanides (Cyprus regional editor and contributing author), *Encyclopedia of Postcolonial Literature in English*, Vol. 1: 324-325, Vol. 2: 1014-1016, Vol. 3: 1568-1569, Routledge, 2005

Stephanos Stephanides, Selected Poems, *Sala: 10 Kipro poetu*, Translated by Dalia Staponkute, Baltos lankos, Vilnius, 117-134, 2006

Stephanos Stephanides, *Vilenica International Literary Festival*, Miljana Cunta (Ed.), Barbara Subert, Ljubljana, 304-312, 2005

Stephanos Stephanides, Selected Poems, *Cypriot Identities. Conversations on Paper*, Karin B. Costello (Ed.), Intercollege Press, Nicosia, 23-24, 36-38, 59-60 163-6, 2005

■ SELECTED JOURNAL PUBLICATIONS

Stephanos Stephanides, Thinking Through the Gap: Poetical Philosophers and Philosophical Poets, *Primerjalna književnos* 29, Slovenian Comparative Literature Association, Ljubljana, 211-216, 2006

Stephanos Stephanides, Translating for Worldliness, *Transtext(e)s Transcultures*, University of Lyon 3, 17-23, 2006

Antonis Balasopoulos and Stephanos Stephanides, *The Work of the Wor(l)d: Comparative Literature and Global Studies*, *Gamma: Journal of Theory and Criticism*, 13:7-19, 2005
 Stephanos Stephanides, *Nostalgia for the Future: Reflections on Cypriot Poetics*, *Oteki Siz*, Istanbul, 76-7, 2005

■ DISTINGUISHED PUBLICATIONS (before 2005)

Authorship

Stephanos Stephanides, *Translating Kali's Feast*, Editions Rodopi, Amsterdam and Atlanta (Cross/Culture Series), 2000 (2nd print 2005)

Stephanos Stephanides, *Translatibility of Memory in an Age of Globalization*, *Comparative Literature Studies Special Issue: Globalization and World Literature*, Djelal Kadir (Guest Ed.), Penn State Press, Vol. 41. No. 1, 101-115, 2004

Stephanos Stephanides, *Translation, Multiculturalism, and the New Europe*, *Rethinking Heritage: Cultures and Politics of Europe*, Robert Shannan Peckham (Ed.), I. B. Tauris: London and New York, 45-58, 2003

EVY VARSAMOPOULOU Assistant Professor Department of English Studies

TEL.: 22892117, FAX: 22812033, E-mail: evy.varsamopoulou@ucy.ac.cy

■ STUDIES

Aristotle University of Thessaloniki, Greece, B.A. in English and American Literature with Theoretical and Applied Linguistics, 1990

University of East Anglia, U.K., M.A. in 19th and 20th Century Novel and General Publishing, 1992

University of Wales Cardiff, U.K., Ph.D. in Romanticism and Philosophical Aesthetics, 1998

■ PROFESSIONAL SOCIETIES / INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

British Association for Romantic Studies, U.K. • British Society for Eighteenth Century Studies, U.K. • British Comparative Literature Association, U.K. • European Network for Comparative Literary Studies, Europe • Centro Interdisciplinare di Studi Romantici, Italy • Cyprus Society for the Study of English, Cyprus

■ RESEARCH INTERESTS

Romanticism; Philosophical Aesthetics and Philosophy of Art; History and Theory of the Novel; Women's Writing and Theories of Gender; Ethical and Political Thought

PUBLICATIONS

■ CHAPTERS IN BOOKS

Varsamopoulou, Evy, The Legacy of the Planted Oar: Utopia in the Odyssey, José Eduardo Reis and Jorge Bastos da Silva (Eds), *Nowhere Somewhere: Writing, Space and the Construction of Utopia*, Universidade do Porto, 21-32, 2006

■ SELECTED JOURNAL PUBLICATIONS

Varsamopoulou, Evy, The Justice of Judgement: A Philosophical Appreciation of Conflict Within a Matricial Model of Identity, *Philosophical Inquiry*, Vol. 29: 3-4, 140-152, 2007

Varsamopoulou, Evy, The Three Movements of Human Life: Jan Patočka's Philosophy of Personal Being, *The European Legacy*, Vol. 12, No. 5, 577-588, 2007

Varsamopoulou, Evy, Reminders of Fascism and Communism: Ethical and Political Dilemmas in Narratives of Diaspora, *Revue des Littératures de l'Union Européenne Numéro Monographique 1*, Les ideologies dans la littérature du Xxe siècle, 2005
www.rilune.org/ENGLISH/mono1/varsamopoulou_fascimcomunism.pdf

■ DISTINGUISHED PUBLICATIONS (before 2005)

Varsamopoulou, Evy, *The Poetics of the Künstlerinroman and the Aesthetics of the Sublime*, Aldershot: Ashgate, 2002

FACULTY OF HUMANITIES
**DEPARTMENT OF FRENCH STUDIES
AND MODERN LANGUAGES**



ACADEMIC STAFF

FABIENNE H. BAIDER

Assistant Professor

MONIQUE MONVILLE-BURSTON

Associate Professor

MAY CHEHAB

Assistant Professor

IOANNIS E. IOANNOU

Professor

APOSTOLOS LAMPROPOULOS

Assistant Professor

EFROSYNI LAMPROU

Lecturer

DEPARTMENT OF FRENCH STUDIES AND MODERN LANGUAGES

Although small in size (six academics in the period under review, eight presently), the Department of French Studies and Modern Languages is extremely dynamic with respect to research. Its publications output is abundant (more than 100 publications between 2005 and 2007) and of high standard. Academic staff publish articles in the most prestigious international journals in their specialization, for which they also sometimes serve as special issue editors or evaluators (in particular *Nouvelles Questions Féministes*, *Meta - Le journal des traducteurs*, *International Journal of Lexicography*, *Women in French Studies*, *Language in Society*, *The Journal of French Language Studies*). Other achievements include the securing of grants (for visiting scholarships) from renowned universities (Princeton University) or research units (ATILF-CNRS Nancy II). In 2007, one of the four large Leventis research grants allocated to the University of Cyprus went to an academic in the Department of French Studies and Modern Languages.

The research programmes and activities of the members of the Department cover a wide range of topics which can be subsumed under the broader disciplines of literature, theory of literature and culture, and language sciences. The academic staff's research interests include poetry and fiction, comparative literature, literary theory and cultural studies, gender studies, history of European civilization and European studies (a strand which will be developed in the near future), as well as lexicology and lexicography, lexical semantics, pragmatics and discourse analysis, sociolinguistics, applied linguistics and second language acquisition, and translation studies and automatic translation.

The Department has developed collaborations (staff exchanges, invitations to teach, research projects) and scientific links with various universities, laboratories, research centres and independent researchers in France (Universities of Lyon II and III, Montpellier III, Nancy II Poitiers, Caen, Lille III, Paris 13-Cergy Pontoise, Aix-en-France, LDI, etc.), Switzerland (University of Neuchâtel), Italy (University of Padua), Greece (Ionian University - Corfou), Canada (University of Toronto), and the United States (Princeton University, University of Arizona).

../..

Between 2005 and 2007, the Department organized solely or jointly, twelve international seminars or conferences, and numerous talks open to the public. The most notable conferences were *Khôrae de la Théorie, Histoire et géographie des récits critiques* (2005), *Emprunts linguistiques, empreintes culturelles. Métissage orient-occident* (2005), *La marque lexicographique. Quel avenir ?* (2006), *Poésie et insularité* (2006), *Franco-Graeca: Textes, Idées et Images en mouvement* (2006), *Layering: Textual, Visual, Spatial, Temporal* (2007).

With the imminent introduction of two new programmes (the Postgraduate programme in French Studies and the Undergraduate program in Modern Languages and European Studies), the Department will have the opportunity to enter into other research areas and to further diversify its research output.

Monique Burston
Interim Chairperson

FABIENNE H. BAIDER Assistant Professor
Department of French Studies and Modern Languages

TEL.: 22894388, FAX: 22894387, E-mail: fabienne@ucy.ac.cy

■ **STUDIES**

- Ecole de Commerce de Lille, France, Undergraduate Studies, 1980
University of South-Africa, South-Africa, B.A. Honours in French Language and Literature, 1990
Ecole de Commerce de Lille, France, M.A. in Business and Economics, 1982
University of British Columbia, Canada, M.A. in French Language and Literature, 1991
University of Toronto, Canada, Ph.D. in Linguistics and Women's Studies, 1999

■ **PROFESSIONAL SOCIETIES / INTERNATIONAL ORGANIZATIONS**

- International Pragmatic Association (IPra), Belgium/U.S.A. • European Association for Lexicography (EURALEX), U.K. • International Gender and Language Association (IGALA), U.S.A. • Congrès International des Etudes Francophones (CIEF), U.S.A. • Women in French Studies, U.S.A.

■ **RESEARCH INTERESTS**

- Language and Gender; Lexicology and Lexicography; Semantics

■ **RESEARCH PROGRAMMES (External Funding 2005-2007)**

- Annotation Sémantique. Profilage textuel et lexical. Analyse et Traitement Informatique de la Langue Française
Funding: Centre National de la Recherche Scientifique (CNRS), Université Nancy 2, France

PUBLICATIONS

■ **BOOKS**

Editing

- Baider Fabienne, *Emprunts Linguistiques, Empreintes Culturelles*, Collection "Sémantiques", Editions L'Harmattan, Paris, 2007

- Baider Fabienne, E. Khaznadar and T. Moreau, *La parité linguistique, Nouvelles Questions Féministes*, Special Issue, Publications Universitaires Romandes, Switzerland, Vol. 26/3, 10, 2007

■ **CHAPTERS IN BOOKS**

- Baider Fabienne, Women in politics, Feminisation in linguistics: How Is the French Press coping?, *International Perspectives on Gender and Language*, Cuardeno de langage e sexo 3, University of Valencia, Valencia, 770-794, 2007
-

Baider Fabienne, Introduction, *Emprunts Linguistiques, Empreintes Culturelles*, Editions L'Harmattan, Paris, 11-13, 2007

Baider Fabienne, La difficile marque étymologique, *Emprunts Linguistiques, Empreintes Culturelles*, Editions L'Harmattan, Paris, 31-50, 2007

■ SELECTED JOURNAL PUBLICATIONS

Baider Fabienne, The Death of the Author, the Birth of the Lexicographer. French Historical Dictionaries and the Word History, *International Journal of Lexicography*, Oxford Press, U.K., Vol. 20 (1), 67-83, 2007

Baider Fabienne, Éditorial, *Nouvelles Questions Féministes*, Presses Universitaires Romandes, Switzerland, Vol. 26 (3)10, 4-11, 2007

Baider Fabienne and Jacquy, La place du genre dans les bases de données multilingues: le cas d'EuroWordNet, *Nouvelles Questions Féministes*, Presses Universitaires Romandes, Switzerland, Vol. 26 (3)10, 57-69, 2007

Baider Fabienne and E. Lamprou, Traduire le non-traduit : Alternance de code dans les publicités à Chypre, *Erudit. Meta, Le journal des traducteurs*, Canada, Vol. 52 (1), 93-108, 2007

Baider Fabienne and M. Yaguello, Le Sexe des mots, *Nouvelles Questions Féministes*, Presses Universitaires Romandes, Switzerland, Vol. 26 (3)10, 102-108, 2007

Baider Fabienne, Sexual Equality and the Crisis of French Universalism. Parité! (Joan Wallach Scott), *Women in French Studies*, Vol.14,150-151, 2006

Baider Fabienne, Gender, Politeness and Pragmatics in French (Kate Beeching), *Language in Society*, Cambridge University Press, Vol. 34 (5), 812-816, 2005

■ SELECTED CONFERENCE PROCEEDINGS

Baider Fabienne, Evelyne Jacquy and Anita Liang. Descriptions sémantiques du genre? Le cas de l'UNESCO et d'AGROVOC, *4e Congrès international des recherches féministes francophones*, Cécile Widmer and Marie-Blanche Tahon (Eds), University of Ottawa, Canada, 215-227, 2007

MONIQUE MONVILLE-BURSTON Associate Professor
Department of French Studies and Modern Languages

TEL.: 22894371, FAX: 22894387, E-mail: mburston@ucy.ac.cy

■ STUDIES

University of Paris (Sorbonne), France, B.A. (Licence-ès-Lettres) in Classics, 1964

University of Paris (Sorbonne), France, M.A. (Diplôme d'Études Supérieures) in Classics, 1965

Cornell University, U.S.A., M.A. in General Linguistics, 1974

Cornell University, U.S.A., Ph.D. in General Linguistics, 1977

■ PROFESSIONAL SOCIETIES / INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

Applied Linguistics Association of Australia, Australia • Association Française de Linguistique Appliquée, France • Association Canadienne des Professeurs d'Immersion, Canada • Association Internationale de Linguistique Appliquée, France • Australasian Universities Language and Literature Association, Australia • Australian Society for French Studies, Australia • American Association of Teachers of French, U.S.A. • Canadian Association of Applied Linguistics, Canada • Cyprus Linguistic Forum, Cyprus

■ RESEARCH INTERESTS

Discourse Pragmatics: Newspaper Writing; Reported Speech, Discourse Connectors; Sociolinguistics: Youth Speech; French as a Foreign Language; Advanced Cypriot Learners of French

PUBLICATIONS

■ CHAPTERS IN BOOKS

Monville-Burston, M., The French connector *certes*: a Natural Semantic Metalanguage interpretation, *Semantic Primes and Universal Grammar : Empirical evidence from the Romance languages*, Bert Peeters (Ed.), John Benjamins, Amsterdam, 289-305, 2006

■ SELECTED JOURNAL PUBLICATIONS

Monville-Burston, M. and J. Burston, Retour à 'Remise de peine': L'imparfait, un toncal à faible marquage, *Cahiers Chronos*, Nouveaux développements de l'imparfait, Rodopi, Amsterdam, 14, 135-156, 2005

■ SELECTED CONFERENCE PROCEEDINGS

Monville-Burston, M., Je suis obligée de mélanger les deux langues: Lycéens mélanésiens aux prises avec leur bi- ou multilinguisme, *Appropriation du français et construction des connaissances via la scolarisation en situation diglossique*, Université Paris X-Nanterre, France, 1-24, 2007

Monville-Burston, M. and Z.D. Bitjaa Kody, L'enfant dans son contexte linguistique: entre l'école et le milieu social, *Appropriation du français et construction des connaissances via la scolarisation en situation diglossique*, Université Paris X-Nanterre, 1-5, 2007

MAY CHEHAB Assistant Professor
Department of French Studies and Modern Languages

TEL.: 22894373, Ext.: 23, FAX: 22894387, E-mail: mchehab@ucy.ac.cy

■ STUDIES

University of Athens, Greece, Undergraduate Studies in English Language and Literature, 1980, French Language and Literature, 1983

University Panthéon-Sorbonne Paris-I, France, Diplôme d'Études
Approfondies de Philosophie 1982
Université de Provence, Aix-Marseille I, France, Doctorat Lettres et Arts, 1999

■ PROFESSIONAL SOCIETIES / INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

Fondation Saint-John Perse, France • Société Internationale d'Études
Yourcenariennes, France • Société Hellénique de Terminologie, Greece •
Société Grecque de Littérature Générale et Comparée, Greece •
International Comparative Literature Association • Society for Literature
and Science, U.S.A. • Société hellénique des Droits de l'Homme, Greece

■ RESEARCH INTERESTS

French and Comparative Literature (Particularly the Interaction between
Science and Literature, and the Reception of Ancient Greek Literature and
Philosophy in French Modern Literature); Autobiography; Modern French
Fiction and Poetry (Saint-John Perse, Marguerite Yourcenar); European
Studies (Art, Literature, History, Institutions, etc.)

■ RESEARCH PROGRAMMES (External Funding 2005-2007):

D'Europe à l'Europe
Funding: European Commission (Jean Monnet Module)

PUBLICATIONS

■ CHAPTERS IN BOOKS

May Chehab, Introduction ("Discours"), Andrea Padilla et Mauricio Roa, *Les animaux
et l'écologie dans l'œuvre de Marguerite Yourcenar. Un combat idéologique et politique*,
69-71, 2007

May Chehab, La Deducción del yo y la imposible Autobiografía, *La Escritura del yo en la
obra de Marguerite Yourcenar*, ACEY, Bogotá, 65-77, 2005

■ SELECTED JOURNAL PUBLICATIONS

May Chehab, Vents de Saint-John Perse ou comment le poétique s'inscrit dans le
climatique, *Méthode! Revue de Littérature*, No. 11, Vallongues, 241-250, 2006

May Chehab, Un nouvel instrument au service de la littérature comparée: le concept de
'champ', *Tendances actuelles de la littérature comparée dans le Sud-est de l'Europe*,
Institut de Recherches néohelléniques, Fondation nationale de la Recherche scientifique,
Athènes, 139-143, 2006

■ SELECTED CONFERENCE PROCEEDINGS

May Chehab, Le décentrement yourcenarien du moi: autobiographie, généalogie et
philosophie, Bruno Blanckeman (Ed.), *Les Diagonales du temps. Marguerite Yourcenar
à Cerisy*, Presses Universitaires de Rennes, 179-194, 2007

Place, Body and Mourning in Saint-John Perse's Praises, Stephanos Stephanides (Ed.),
Cultures of Memory/Memories of Culture, University of Nicosia Press, 203-214, 2007

De l'androgynisme originel à la voix incestueuse: L'Œuvre au Noir de Marguerite Yourcenar, *Société Internationale d'Études Yourcenariennes*, SIEY, Clermont-Ferrand, 345-356, 2005
 Mutations de l'éloge athlétique: Pindare aujourd'hui. Le cas de Saint-John Perse, *Colloque international L'Image de l'Athlétisme et des Sports à travers la Littérature*, Université Aristote de Thessalonique, 353-366, 2005

IOANNIS E. IOANNOU Professor
 Department of French Studies and Modern Languages

TEL.: 22894375, FAX: 22894387, E-mail: yiannis@ucy.ac.cy

■ **STUDIES**

University of Jean-Moulin-Lyon III, France, DEUG in Lettres Modernes, 1978
 University of Jean-Moulin-Lyon III, France, Licence in Lettres Modernes, 1979
 University of Jean-Moulin-Lyon III, France, Maîtrise in Lettres Modernes, 1980
 University of Jean-Moulin-Lyon III, France, D.E.A. in Histoire et Civilisation, 1981
 University of Jean-Moulin-Lyon III, France, Ph.D. in Littérature et Civilisation Françaises, 1985
 University Jean Moulin- Lyon III, France, DEUG, in Grec Moderne, 1978
 University of Paris III, France, La Sorbonne Nouvelle, France, Diploma in Modern Greek Language and Civilization, 1980

■ **PROFESSIONAL SOCIETIES / INTERNATIONAL ORGANIZATIONS**

Union des Ecrivains Chypriotes • Société Chypriote des Sciences • Société de Bibliographie, Cyprus • Association des Diplômés des Universités Francophones, Cyprus • Association d'Études Yourcenariennes, France • AMOPA, France

■ **EDITORIAL BOARDS**

Revue Transtextes-Transcultures, Université Jean Moulin-Lyon III, France
Annales Langue et Littérature Romanes, Université de Craiova, Romania
The Cyprus Review, University of Nicosia, Cyprus

■ **RESEARCH INTERESTS**

French Poetry; Instant/Time in Poetry; Magic Element in Poetry; Mediterranean Values in Poetry; Elytis; Surrealism; Francophonie; Political Culture

PUBLICATIONS

■ SELECTED JOURNAL PUBLICATIONS

Yiannis E. Ioannou, Le visage francophone de Chypre, *Etudes Helléniques*, Canada, Vol.15, No. 2, 115-129, 2007

Yiannis E. Ioannou, La francophonie à Chypre, *Revue Etudes Francophones, Dossier Plurithématique*, Vol. 22, Nos 1 and 2, Université de Louisiane à Lafayette, U.S.A., 95-108, 2007

Yiannis E. Ioannou, La réinvention de Rimbaud par la poésie chypriote, *Revue Transtextes-Transcultures*, No. 2, Université Lyon 3, France, 178-184, 2007

Yiannis E. Ioannou, Chypre, *Revue Année Francophone Internationale*, No. 16, Université Laval, Québec, 37-38, 2007

Yiannis E. Ioannou, La francophonie à Chypre et sa contribution à la Littérature, *Revue Echinox*, Numéro Spécial Voyages dans le Levant et ailleurs, Cluj, Roumanie, Vol.11, 249-254, 2006

■ DISTINGUISHED PUBLICATIONS (before 2005)

Yiannis E. Ioannou, *Des origines du surréalisme aux embouchures du mythe*, Kastaniotis, Athènes, 1991 (in Greek)

Yiannis E. Ioannou, The poets of dissent: The "1974" Generation in Cyprus, *Modern Greek Studies Yearbook*, Vol. 9, University of Minnesota, 317-387, 1993

Yiannis E. Ioannou, *Françoise Métral, Marguerite Yon, Chypre et la Méditerranée Orientale*, *Travaux de la Maison de l'Orient (T.M.O.)*, Lyon, No. 31, 2000

APOSTOLOS LAMBROPOULOS Assistant Professor Department of French Studies and Modern Languages

TEL.: 22894376, FAX: 22894387, E-mail: aplampro@ucy.ac.cy

■ STUDIES

University of Athens (Greece), B.A. in Greek Literature and Linguistics, 1994

University Paris III, Sorbonne Nouvelle (France), DEA in Literary Theory, 1996

University Paris III, Sorbonne Nouvelle (France), Doctorat in Literary Theory, 2000

■ PROFESSIONAL SOCIETIES / INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

International Association for Philosophy and Literature (I.A.P.L.) • International Association for Cultural Studies (A.I.C.S.) • International Council for Francophone Studies (C.I.É.F.) • International Association for Semiotic Studies (I.A.S.S.-A.I.S.) • Research Group Espaces/Écritures of the University Paris X-Nanterre • French Modern Greek Studies Association (S.E.N.) • Greek Comparative Literature Association • Greek Semiotic Society

■ RESEARCH INTERESTS

Theory of Literature - Reader-Response Criticism, Hermeneutics, Deconstruction, Post-Modernism, Post-Structuralism; Cultural Studies - Body Studies, Space Studies, Film Studies, Cybercriticism; Comparative Literature, Intertextuality, Literary Geographies, World Literature

PUBLICATIONS

■ BOOKS

Translation

Jonathan Culler, *On Deconstruction: Criticism and Theory After Structuralism*, Athens, Metaichmio (« Literary Theory and Criticism »), 2006 (Translation to Modern Greek with preface)

Editing

Apostolos Lambropoulos, Jaroslav Kušnir, Amir Ali Nojournian (Eds), *Future Literature, Future Criticism*, e-book, Inter-Disciplinary Press, Oxford, 2006

■ CHAPTERS IN BOOKS

Apostolos Lambropoulos, Always already-known Hypertexts: a Recent Debate in Old Terms, Dolores Romero - Amelia Sanz (Ed.), *Literatures in the Digital Era: Theory and Praxis*, Cambridge, Cambridge Scholar Press, 41-50, 2007

Apostolos Lambropoulos, Salles, chambres, cellules : des espaces cinématographiques retranchés, Corinne Alexandre-Garner (Ed.), *Frontières, Marges et Confins*, Paris, Presses Universitaires de Paris X, 251-262, 2007

■ SELECTED JOURNAL PUBLICATIONS

Apostolos Lambropoulos, Îles du jour d'après : cloisonnement géographique et cosmo-poétique, «Poésie et Insularité – Poetry and Insularity», *Transtext(e)s – Transcultures*, numéro hors série, Special Issue, 89-100, 2007

Apostolos Lambropoulos, Du gastronomique au gastro-topique : roman néo-hellénique et critique franco-américaine, in *Autour du roman grec moderne, Sept études, Mésogeios/Méditerranée* 29-30, 81-112, 2006

Apostolos Lambropoulos, Creative Writing on the Web and Contemporary Criticism: From Fan Fiction Sites to Sites of Debate, *The International Journal of the Humanities* 2/3, 2601-2608, 2004-2006

■ SELECTED CONFERENCE PROCEEDINGS

Apostolos Lambropoulos, Handy, helpful and usable theories? Snapshots of the coming together of literary theories and the teaching of literature, Constantinos A. Dimadis (Ed.), *The Greek World between the Enlightenment and the 20th century*, Athens, Ellinika Grammata, 37-50, 2007 (in Greek)

Apostolos Lambropoulos, French Theory travels, and North America receives it : characteristics of a captivating mutation in the global marketplace of ideas, Andreas Lazaris, et al. (Ed.), *Transculturalism, identities, globalization*, Athens, Gutenberg, 115-125, 2007 (in Greek)

Apostolos Lambropoulos, À table avec son double : de l'anthropologie anthropophagique au cannibalisme en littérature, Andréas Chatzisavvas (Ed.), *Histoire et Littérature - Le Double dans la littérature néo-hellénique*, Nancy, Praxandre («Lapithos»), 252-272, 2006

Apostolos Lambropoulos, Régimes, carêmes et autres maux : de l'anorexie en tant qu'emprisonnement, A.-O. Jacovidès-Andrieu (Ed.), *Le corps dans la langue, la littérature, l'histoire, les arts et les arts du spectacle*, Paris, Société culturelle néo-hellénique, 229-242, 2005

■ DISTINGUISHED PUBLICATIONS (before 2005)

Authorship

Apostolos Lambropoulos, *Le Pari de la description. L'effet d'une figure déjà lue*, Preface by Philippe Hamon, Paris, L'Harmattan, 2002

EFROSYNI LAMPROU Lecturer
Department of French Studies and Modern Languages

TEL.: 22894377, FAX: 22894387, E-mail: elampr@ucy.ac.cy

■ STUDIES

Diploma in French Language and Literature, Aristotle University of Thessaloniki, Greece, 1996

Graduate Studies in Linguistics (Sciences of Language) at the Université Paris XIII, Laboratory for Computational linguistics, D.E.A. 1997, Doctorat 2004

■ PROFESSIONAL SOCIETIES / INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

Membre de l'Association GALA (Greek Association of Applied Linguistics), membre de AILA • Membre du réseau LTT (Lexicologie, Terminologie, Traduction) de l'A.U.F. • Membre du laboratoire LDI (Lexiques, Dictionnaires, Informatique), CNRS, UMR 7187, Université de Paris 13 et de Cergy-Pontoise, France

■ RESEARCH INTERESTS

The Linguistic Approach and Automatic Translation; Polysemy; Linguistic Problems Related to Translation; Idiomatic Expressions; The Teaching of the Vocabularies of French and Greek as Foreign Languages

PUBLICATIONS

■ BOOKS

Translation

Efi Lamprou, *Colours accross colours*, The Cromwell Press, Royaume Uni, Collection poétique traduite en 8 langues, The Cromwell Press, 2007 (Translation to French)

■ SELECTED JOURNAL PUBLICATIONS

Fabienne Baidier, Efi Lamprou, La traduction du non-traduit dans la publicité à Chypre. Quels enjeux culturels, quels procédés cognitifs, *Méta*, Vol. 52, No 1, Les presses universitaires de Montréal, 93-107, 2007

FACULTY OF HUMANITIES
**DEPARTMENT OF TURKISH
AND MIDDLE EASTERN STUDIES**



ACADEMIC STAFF

MATTHIAS KAPPLER
Associate Professor

NİYAZI M. KIZILYÜREK
Associate Professor

MICHALIS N. MICHAEL
Lecturer

BÖRTE SAGASTER
Assistant Professor

THOMAS A. SINCLAIR
Associate Professor

THEOCHARIS STAVRIDES
Assistant Professor

MARTIN STROHMEIER
Professor

IOANNIS P. THEOCHARIDES
Professor

DEPARTMENT OF TURKISH AND MIDDLE EASTERN STUDIES

Research carried out by members of the Department of Turkish and Middle Eastern Studies covers a wide spectrum of disciplines ranging from Linguistics and Literature to History and Politics. This research covers the geographical area from the Balkans through the Middle East to Central Asia, from the Middle Ages to the present day. Within this vast regional coverage and time frame, research activities are undertaken partly as individual initiatives, partly in collaboration with several members of the Department and partly in conjunction with colleagues and academic institutions abroad.

In the field of Linguistics projects concentrate on language contracts in South-Eastern Europe, on Turkish texts written in Greek characters (Karamanlidhika) and the history of Turkish grammar.

Research on Ottoman and Turkish Literature analyzes the transition from late Ottoman to modern Turkish literature with an emphasis on the representation of identity and society in 20th century Turkish literature and on autobiographical writing. Ottoman poetry also constitutes an object of research.

In the area of history, there is an emphasis on various periods, regions and themes of the Ottoman Empire, ranging from the treatment of Ottoman institutions over biographical studies to questions of geography and economy. The study of Turkish aspects of Cyprus from the Ottoman period to the present, constitutes another object of research. Specifically, they include Ottoman palaeography and diplomatics, several facets of the history of the island between the 16th and 20th century, as well as current developments. Other research interests include the political and social history of Turkey. Turkish and Ottoman themes embedded in the general context of Middle Eastern and Islamic culture and history are studied as well.

Research is also undertaken, under the supervision of advisors, by postgraduate students in their dissertations or by collaborators in research projects, which are funded either by local institutions or international agencies.

Research thrives with communication: lectures of academics from abroad and especially the organization of conferences provide scholarly exchange. In the past years several symposia have been organized, which, for the most part, have been published in conference proceedings.

../..

Research requires tools and resources such as libraries. While the library of the University of Cyprus, especially its Turkish collection, provides access to an impressive range of books and periodicals, missions to archives and libraries abroad are nevertheless indispensable.

In sum, the Department of Turkish and Middle Eastern Studies fosters the interaction of historians, linguists and literary scholars whose research is linked together by a focus on the areas where Turkish and Turkic-speakers have lived and continue to live.

Martin Strohmeier
Chairperson

MATTHIAS KAPPLER Associate Professor
Department of Turkish and Middle Eastern Studies

TEL.: 22892152, FAX: 22756043, E-mail: mkappler@ucy.ac.cy

■ **STUDIES**

University of Venezia, Italy, LAUREA, Lingua e Letteratura Turca, 1989
University of Frankfurt, Germany, Ph.D. in Turkology, 1997

■ **EDITORIAL BOARDS**

International Journal of Turcologia, Paris, France

■ **RESEARCH INTERESTS**

The Language of "Karamanli" Literature; Balkan Turkology, Dialects; Greek-Turkish Language Contacts; Late Ottoman Literature; Contacts between Languages and Literatures in Cyprus

PUBLICATIONS

■ **BOOKS**

Editing

Matthias Kappler, *Intercultural aspects in and around Turkic literatures*, Mizan / Harrassowitz, Wiesbaden, 2006

■ **CHAPTERS IN BOOKS**

Matthias Kappler, *Tracce dell'ottomano in Europa: flussi e riflessi linguistici*, Ennio Concina (Ed.), *Venezia e Istanbul–Incontri, confronti e scambi*: 41-51, Forum, Udine, 2006

Matthias Kappler, *Primavere cipriote*, Giampiero Bellingieri and Matthias Kappler (Eds), *Cipro oggi*, Bologna: Il Ponte, 9-12, 2005

Matthias Kappler, *Turzismen in griechisch-zypriotischen Quellen aus osmanischer Zeit (17.-19. Jahrhundert)*. E. Siemieniec-Gołaś and M. Pomorska (Eds), *Turks and Non-Turks. Studies on the History of Linguistic and Cultural Contacts [= Studia Turcologica Cracoviensia 10; Festschrift for Stanislaw Stachowski]*, Kraków, 137-158, 2005

■ **SELECTED JOURNAL PUBLICATIONS**

Matthias Kappler, *Cypriot Literatures as Part of the Eastern Mediterranean Contact Area (1850-1960)*, *Etudes Helleniques / Hellenic Studies*, Van Horne/Quebec, Canada, 15/2, 95-114, 2007

Matthias Kappler, *The metaphorical use of "ethnic" clichés in Ottoman *şehr-engiz* literature*. *Eurasian Studies*, Roma/Oxford, IV/2, 205-215, 2005

■ **SELECTED CONFERENCE PROCEEDINGS**

Matthias Kappler, *Konflikt und Ideologie in den griechischen Grammatiken des Osmanischen im 19. Jahrhundert*, H. Boeschoten and H. Stein (Eds), *Einheit und Vielfalt in der türkischen Welt – Materialien der 5. Deutschen Turkologenkonferenz, Universität Mainz*, Harrassowitz, Wiesbaden, 80-93, 2007

- Matthias Kappler, Toward a linguistic approach to "Karamanlı" texts, S. Yağcıoğlu and A.C. Değer (Eds), *Advances in Turkish Linguistics, Proceedings of the 12th International Conference on Turkish Linguistics*, İzmir, Dokuz Eylül Yayınları, İzmir, 655-667, 2006
- Matthias Kappler, The beloved and his otherness: reflections on "ethnic" and religious stereotypes in Ottoman love poetry, M. Kappler (Ed.), *Intercultural aspects in and around Turkic literatures*, Mizan / Harrassowitz, Wiesbaden, 37-48, 2006
- Matthias Kappler, Mesogeios/Marbianco: approdi poetici turchi e greci al mare e alla città, G. Revelli (Ed.), *Da Ulisse a... La città e il mare. Atti del Convegno Internazionale, Imperia 2004*: 602-624, Edizioni ETS, Pisa, 2005

NIYAZI M. KIZILYÜREK Associate Professor Department of Turkish and Middle Eastern Studies

TEL.: 22892157, FAX: 22756043, E-mail: niyazi@ucy.ac.cy

■ STUDIES

- University of Bremen, Federal Republic of Germany, Degree in Sociology
Politics and Economics (Combination of B.A. and M.A.) 1983
University of Bremen, Federal Republic of Germany, Ph.D., 1984
University of Bremen, Federal Republic of Germany, Ph.D., 1990

■ RESEARCH INTERESTS

- Historiography in Cyprus; Kemalism; History of the Turkish Cypriots;
Nationalism; Cyprus Problem

PUBLICATIONS

■ BOOKS

Authorship

Niyazi Kızılyürek, *Glafkos Clerides, A Journey of a Country*, İletişim Publications, Istanbul, second edition, 2007 (in Turkish)

Niyazi Kızılyürek, *Kemalism: Genesis and development of the official ideology of modern Turkey*, Mesogios Press, Athens, 2006 (in Greek)

Niyazi Kızılyürek, *Glafkos Clerides: A Journey of a Country*, Ellinika Grammata, Athens, 2006 (in Greek)

Niyazi Kızılyürek, *History of an Unborn State: United Republic of Cyprus*, İletişim Publications, Istanbul, 2005 (in Turkish)

■ CHAPTERS IN BOOKS

Niyazi Kızılyürek, Cyprus and Nationalism, Anu Leinonen, et al. (Eds), *Turkey: In the Borders of Europe?*, Gaudeamus-Helsinki University Press, 365-389, 2007 (in Finnish)

Niyazi Kızılyürek, The Relations Between Greek and Turkish Cypriot Communities from the Ottoman Period until Modernity, *Cyprus in 20th Century*, Peoples University Lectures, Nicosia Municipality Publications, Nicosia, 111-136, 2007 (in Greek)

Niyazi Kızılyürek, The Turkish Cypriots: From an Ottoman-Muslim Community to a National Community, Hubert Faustmann and Nicos Peristianis (Eds), *Britain in Cyprus: Colonialism and Post-Colonialism 1878-2006*, Bibliopolis, Mannheim und Möhnesee, 315-327, 2006

Niyazi Kızılyürek, Modernity, Nationalism and the Emergence of the Ethnic Conflict in Cyprus, Giampiero Bellingeri e Mathias Kappler (Eds), *Cipro Oggi*, Cuadern Menfor Merifor, Bologne, Vol. I, 13-32, 2005

Niyazi Kızılyürek, The Turkish Cypriot Community: Ethnic Conflict and Rethinking of Cyprus, Michalis S. Michael and Tasos Tamis (Eds), *Cyprus in the Modern World, National Center for Hellenic Studies and Research*, Melbourne, La Trobe University, 228-248, 2005

■ SELECTED JOURNAL PUBLICATIONS

Niyazi Kızılyürek, The Emergence of the Idea of Partition of Cyprus (Taksim), *Toplumsal Tarih*, Istanbul, No. 166, 36-44, 2007 (in Turkish)

Niyazi Kızılyürek, Pour une Mémoire Chipriote Commune, *La Vie des Idées*, Paris, No. 24, 101-105, 2007 (in French)

Niyazi Kızılyürek, History School Books in Cyprus, *Toplumsal Tarih*, Istanbul, No. 163, 34-40, 2007 (in Turkish)

■ DISTINGUISHED PUBLICATIONS (before 2005)

Niyazi Kızılyürek, *Cyprus in the Grip of Nationalism. A Comparative Study of Turkish and Greek Nationalism and their reflections on Cyprus*, İletişim Publications, Istanbul, 2002, second edition 2003, third edition 2005 (in Turkish)

Niyazi Kızılyürek, National Memory and Turkish Cypriot Textbooks, *Journal of International Textbook Research*, Georg-Eckert-Institut, Braunschweig, Year 4, Vol. 21, 387-396, 1999

MICHALIS N. MICHAEL Lecturer
Department of Turkish and Middle Eastern Studies

TEL.: 22892149, FAX: 22756043, E-mail: michaelm@ucy.ac.cy

■ STUDIES

University of Cyprus, Cyprus, B.A. in Turkish Studies, 1996

University of Crete, Greece, M.A. in Turcology, 1998

University of Cyprus, Cyprus, Ph.D. in Ottoman History, 2004

■ RESEARCH INTERESTS

History of the Institutions of the Ottoman Empire; The Church of Cyprus during the Ottoman Period; The Transition from the Ottomans to the British; Post-Ottoman Cypriot Historiography

PUBLICATIONS

■ BOOKS

Authorship

Michalis N. Michael, *The Church of Cyprus During the Ottoman Period, 1571-1878. The Formation Process of an Institution of Political Power*, Cyprus Research Centre, Nicosia, 2005 (in Greek)

Michalis N. Michael, *The Tshiftlik (Çiftlik) of the Ottoman Period. Monastery Tshiftilks in the Codex 49 (1813-1841) and 51 (1818-1881) of the Holy Monastery of Kykkos*, Kykkos Monastery Research Centre, Nicosia, 2005 (in Greek)

■ CHAPTERS IN BOOKS

Michalis N. Michael, *The Church of Cyprus During the Ottoman Period, History of the Greeks*, Domi, Athens, Vol. 15, 648-691, 2007 (in Greek)

■ SELECTED JOURNAL PUBLICATIONS

Michalis N. Michael, *Ethno-religious Greek and Turkish Education in Cyprus. From Tanzimat to the Modern State*, *Ta Istorika*, 24/46, 43-64, 2007 (in Greek)

Michalis N. Michael and Eytyhios Gavriil, *An Ottoman Source for the 16th Century Cyprus: Kâtip Çelebi, Cihannüma*, *Journal of the Cyprus Research Centre*, 33, 197-226, 2007 (in Greek)

Michalis N. Michael, *The Conservatism of a Modern Ideology and the Modernization of a Conservative Institution. The Influence between Nationalism and the Church of Cyprus at the End of the 19th Century*, *Year Book of Kykkos Monastery Research Centre*, 7, 305-334, 2006 (in Greek)

Michalis N. Michael, *The Muhassil, the Dragoman, the Archbishop and the Conflict for Political Power in Cyprus of the Ottoman Periphery, 1789-1810*, *Journal of the Cyprus Research Centre*, 32, 209-240, 2006 (in Greek)

Michalis N. Michael, *The Ecumenical Patriarch, the Church of Cyprus and the Sultan. The High Clergy as a Means of Control on the Periphery of the Empire*, *Ta Istorika*, 22/42, 113-138, 2005 (in Greek)

Michalis N. Michael, *The Archiepiscopal Question (1900-1910), its Ideological Content and the Emergence of the Church of Cyprus as a "National Authority" During the First Decades of the British Administration*, *Journal of the Cyprus Research Centre*, 31, 307-360, 2005 (in Greek)

BÖRTE SAGASTER Assistant Professor
Department of Turkish and Middle Eastern Studies

TEL.: 22892153, FAX: 22756043, E-mail: sagaster@ucy.ac.cy

■ STUDIES

University of Hamburg, Germany, M.A. in Turkish and Islamic Studies and German Literature, 1989

University of Hamburg, Germany, Ph.D. in Turkish Studies, 1995

■ EDITORIAL BOARDS

International Journal of Turcologia, Paris, France

■ RESEARCH INTERESTS

Ottoman and Turkish Literature; Comparative Literature; Women's Studies; Memory Cultures

■ RESEARCH PROGRAMMES (External Funding 2005-2007)

The Lost Turkish Multiculturalism

Cooperating Organization: Collaborative Research Centre Memory Cultures of the University of Giessen. Funding: German Research Association

PUBLICATIONS

■ BOOKS

Editing

Olçay Akyıldız, Halim Kara and Börte Sagaster (Eds), *Autobiographical Themes in Turkish Literature: Theoretical and Comparative Perspectives*, Istanbul Texts and Studies 6, Ergon, Würzburg, 2007

Börte Sagaster, *Liebe, Lügen und Gespenster*, Erzählungen, Zürich, Unions-Verlag, 2006

Angelika Neuwirth, et al. (Eds), *Ghazal as World Literature II: From a Literary Genre to a Great Tradition, The Ottoman Gazel in Context*, Istanbul Texts and Studies 4, Ergon, Würzburg, 2006

■ CHAPTERS IN BOOKS

Börte Sagaster and Nachwort, Börte Sagaster (Ed.), *Liebe, Lügen und Gespenster*, Unionsverlag, Zürich, 287-295, 2006

Börte Sagaster, Nachwort, Murathan Mungan, *Palast des Ostens*, Unionsverlag, Zürich, 247-250, 2006

■ SELECTED CONFERENCE PROCEEDINGS

Börte Sagaster and Catharina Dufft, New Tendencies in Turkish Literature since 1980, Filiz Kiral, et al. (Eds), *Cultural Changes in the Turkic World*, Ergon, Würzburg, 11-21, 2007

Börte Sagaster, Ich - einer von uns - wir alle - keiner von uns "...: Das Spiel mit Realität und Fiktion in Elif Safaks Roman *Bit Palas*, Hendrik Boeschoten and Heidi Stein (Eds), *Einheit und Vielfalt in der türkischen Welt*, Materialien der 5. Deutschen Turkologenkonferenz Universität Mainz, Harrassowitz, Wiesbaden, 272-280, 2007

Börte Sagaster, Me who got into the text, me who became the text: Encounter of Fact and Fiction in Turkish autobiographical writing, Olçay Akyıldız, Halim Kara and Börte Sagaster (Eds), *Autobiographical Themes in Turkish Literature: Theoretical and Comparative Perspectives*, Istanbul Texts and Studies 6, Ergon, Würzburg, 165-172, 2007

Börte Sagaster, Immediate Recollections of the First World War: Two Ottoman Travel Accounts of Europe, Olaf Farschid, Manfred Kropp and Stephan Dähne (Eds), *The First World War as Remembered in the Countries of the Eastern Mediterranean*, Ergon, Würzburg, 287-295, 2006

Börte Sagaster, Detectives alaturka: Turkish detective novels after 1990, Matthias Kappler (Ed.), *Intercultural Aspects in and around Turkic Literatures*, Harrassowitz, Wiesbaden, 137-145, 2006

THOMAS A. SINCLAIR Associate Professor
Department of Turkish and Middle Eastern Studies

TEL.: 22892156, FAX: 22756043, E-mail: sinclair@ucy.ac.cy

■ **STUDIES**

Oxford University, U.K., B.A. in Philosophy, Politics and Economics, 1973
Nottingham University, U.K., M.A. in Environmental Planning, 1976
Birmingham University, U.K., Ph.D. in Turkish Studies, 1993

■ **PROFESSIONAL SOCIETIES / INTERNATIONAL ORGANIZATIONS**

British Society for Middle Eastern Studies • Turkish Area Study Group, U.K. •
Middle East Studies Association, U.S.A. • Turkish Studies Association, U.S.A.
• Middle East Medievalists, U.S.A. • Society for Armenian Studies, U.S.A.

■ **RESEARCH INTERESTS**

Armenia in Turcoman and Early Ottoman Period; Government of L. Van
Area in Ottoman Period; Medieval Turkish Architecture; Ottoman
Architecture; Ottoman History, Near East and Balkans

■ **RESEARCH PROGRAMMES (External Funding 2005-2007)**

Translation of T.Bağışkan, Kıbrıs'ta Osmanlı-Türk Eserleri [Ottoman and
Turkish Monuments in Cyprus]
Funding: United Nations Development Project, Action for Cooperation
and Trust (UNDP-ACT), Cyprus

PUBLICATIONS

■ **CHAPTERS IN BOOKS**

Thomas A. Sinclair, "Anatolia", "Alanya", "Diyarbakır", "Hassankeyf", "Iznik", "Keykubadiye",
"Konya", "Kubadabad", "Samsat", "Van", *Enciclopedia Archeologica*, A.Giuliano, G.Gnoli (Eds),
6 Vols, Rome 2002-5, Vol. VI (Asia), 944-48, 948-49, 949, 950-51, 951, 951-52, 952, 952-53,
953-54, 954-55 respectively, 2005

■ **DISTINGUISHED PUBLICATIONS**

Authorship

Thomas A. Sinclair, *Eastern Turkey: An Architectural and Archaeological Survey*, 4 Vols.,
London, 1987-90

Thomas A. Sinclair, The site of Tigranocerta. I, II, *Revue des Etudes Arméniennes* 25, 183-
254 (1994-95), 26, 51-111 (1996-97)

Thomas A. Sinclair, The Ottoman Arrangements for the Tribal Principalities of the Lake Van Region of the Sixteenth Century, *International Journal of Turkish Studies* 9, 119-43, 2003

THEOCHARIS STAVRIDES Assistant Professor
Department of Turkish and Middle Eastern Studies

TEL.: 22892147, FAX: 22756043, E-mail: stavridth@ucy.ac.cy

■ **STUDIES**

Amherst College, U.S.A., B.A. in History and French, 1989
Harvard University, U.S.A., M.A. in History, 1992
Harvard University, U.S.A., Ph.D. in History, 1996

■ **RESEARCH INTERESTS**

Early Ottoman History; Ottoman Civilization and Culture; Cyprus in the Ottoman Period

■ **RESEARCH PROGRAMMES (External Funding 2005-2007)**

Cyprus in the Archives of the Orthodox Patriarchate of Jerusalem
Funding: Research Centre of Kykkos Monastery, Cyprus
Medicine in Cyprus during the Ottoman Period (1571-1878)
Funding: Laiki Bank Cultural Foundation, Cyprus
Entertainment and Recreation in Cyprus during the Ottoman Period (1571-1878)
Funding: Laiki Bank Cultural Foundation, Cyprus

PUBLICATIONS

■ **BOOKS**

Authorship

Theocharis Stavrides, *The Patriarchate of Jerusalem and Cyprus. Letters 1731-1881*, Research Centre of Kykkos Monastery, Nicosia, 2007 (in Greek)

■ **CHAPTERS IN BOOKS**

Theocharis Stavrides, Medicine in Cyprus from Antiquity to Independence, Marina Vryonidou-Yiangou (Ed.), *Medicine in Cyprus during the Ottoman Period (1571-1878)*, Laiki Bank Cultural Foundation, Nicosia, 151-215, 2006 (in Greek)

■ **SELECTED JOURNAL PUBLICATIONS**

Theocharis Stavrides, The Abbots of the Holy Monastery of Kykkos: A Prosopographical Study, *Year Book of the Research Centre of Kykkos Monastery*, Vol. VII, Nicosia, 9-74, 2006 (in Greek)

MARTIN STROHMEIER Professor
Department of Turkish and Middle Eastern Studies

TEL.: 22892154, FAX: 22756043, E-mail: m.strohmeier@ucy.ac.cy

■ **STUDIES**

Freiburg University, Germany, M.A., 1979
Freiburg University, Germany, Ph.D., 1984
Bamberg University, Germany, Ph.D. Phil. Habil, 1994

■ **PROFESSIONAL SOCIETIES / INTERNATIONAL ORGANIZATIONS**

Deutsche Morgenländische Gesellschaft (German Oriental Society),
Germany

■ **RESEARCH INTERESTS**

Development of Education and History of the Press in the Middle East;
Islamic Studies; Social and Cultural History of the Ottoman Empire and
Modern Turkey

■ **RESEARCH PROGRAMMES (University of Cyprus 2005-2007)**

Ottoman and Turkish Newspapers in Cyprus and the Turkish Community
(1891-1960)

PUBLICATIONS

■ **CHAPTERS IN BOOKS**

M. Strohmeier, The memoirs of Louis von Kamphövener Pasha, a German military advisor of Sultan 'Abdülhamid (1882-1909), Hendrik Boeschoten and Heidi Stein (Eds), *Einheit und Vielfalt in der türkischen Welt. Materialien der 5. Deutschen Turkologenkonferenz*, Universität Mainz, Harrassowitz, Wiesbaden, (Turcologica, 69), 333-347, 2007 (in German)

M. Strohmeier, Prologue: Tatsız türk bolmas, başsız börk olmas, Matthias Kappler (Ed.), *Intercultural Aspects in and around Turkic Literatures*, Harrassowitz, Wiesbaden, (Mizan 13), 9-12, 2006

M. Strohmeier, 'I'd rather have it in Cyprus than nowhere', A Plan for a British University in the Near East 1935-1940, Hubert Faustmann and Nicos Peristianis (Eds), *Britain in Cyprus. Colonialism and Post-Colonialism 1878-2006*, Mannheim und Möhnese, Bibliopolis (Peles, Studien zur Archäologie und Geschichte Griechenlands und Zyperns, 19), 151-166, 2006

M. Strohmeier, Monumentalism versus Realism: Aspects of the First World War in Turkish Literature, Olaf Farschid, Manfred Kropp and Stephan Dähne (Eds), *The First World War as Remembered in the Countries of the Eastern Mediterranean*, Ergon, Beirut (Beiruter Texte und Studien, 99), 297-319, 2006

M. Strohmeier, Abd al-Rahmān Pasha al-Yūsuf, a notable in Damascus (1873/74-1920), Antonis Anastasopoulos (Ed.), *The Provincial Elites in the Ottoman Empire. Halcyon Days in Crete, V. Rethymno*, Crete University Press, 347-365, 2005

■ SELECTED JOURNAL PUBLICATIONS

M. Strohmeier and Christoph Schroeder, Report: Workshop on 'Turkish as a Foreign Language in the Republic of Cyprus', University of Cyprus, Nicosia, *Turkic Languages*, 10/2, 285-297, 2006

M. Strohmeier, Mehmed Tevfik Bey, companion and collaborator of Namik Kemal during his years in the Aegean Province, *Archivum Ottomanicum* 23, 269-284, 2005/06

IOANNIS P. THEOCHARIDES Professor Department of Turkish and Middle Eastern Studies

TEL.: 22892151, FAX: 22756043, E-mail: theo@ucy.ac.cy

■ STUDIES

Kilment Ohridski, Bulgaria, Master of Arts, 1973

Kilment Ohridski, Bulgaria, Ph.D. in Philosophy (History), 1978

■ PROFESSIONAL SOCIETIES / INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

Balgaristika, Bulgaria • Comite National Chypre du Sub-Est Européen, Cyprus • Society of Cypriot Studies, Cyprus • International Scientific Council of the Centre of Slavo-Byzantines Studies "Ivan Duichev", Bulgaria

■ EDITORIAL BOARDS

Year Book of the Research Centre of Kykkos Monastery (Supervision), Cyprus

■ RESEARCH INTERESTS

Balkan History; Cyprus History during the Ottoman Domination; Ottoman Paleography and Diplomatics; Ottoman Sources on Cyprus History

■ RESEARCH PROGRAMMES (External Funding 2005-2007)

Cyprus and Bulgaria in the Press of the two Countries 1878-1912

Funding: New Bulgarian University, Bulgaria

Cyprus in the Turkish Press 1928-1945

Funding: Research Centre of Kykkos Monastery, Cyprus

PUBLICATIONS

■ BOOKS

Authorship

Kostis Kokkinoftas and Ioannis Theocharides, *The Virgin of Sintis, Metochia of the Holy Monastery of Kykkos*, Research Centre of Kykkos Monastery, Nicosia, 2006 (in Greek)

■ CHAPTERS IN BOOKS

Ioannis Theocharides, Cyprus during the Ottoman Rule (1571-1878), Outline, A. Marangou, G. Georgis and M. Giallouridis (Eds), *Cyprus*, Athens, 350-369, 2007 (in Greek)

■ SELECTED JOURNAL PUBLICATIONS

Ioannis Theocharides, Unpublished Ottoman Documents of the Archive of Holy Monastery of Kykkos, *Year Book of Research Centre of Kykkos Monastery*, Nicosia, 75-102, 2006 (in Greek)

■ SELECTED CONFERENCE PROCEEDINGS

Ioannis Theocharides, The Revolution of 1821 and the historical consciousness of the Greeks of Cyprus, *The Hellenism during the 19th Century. Ideological and Aesthetic Endeavours*, Athens, 316-331, 2006 (in Greek)

■ DISTINGUISHED PUBLICATIONS (before 2005)

Authorship

Ioannis Theocharides, *About the Dragomans in Cyprus*, University of Ioannina, School of Philosophy, Department of History and Archaeology, Publications No. 5, Ioannina, 1986

Ioannis Theocharides, Ottoman Documents 1572-1839, Vols. I-V, *Archives of the Holy Monastery of Kykkos I*, *Kykkos Monastery Research Centre*, Nicosia 1993

Ioannis Theocharides, Ottoman Documents 1840-1912, Vols. I-II, *Archives of the Holy Monastery of Kykkos V*, *Kykkos Monastery Research Centre*, Nicosia, 1999

FACULTY OF HUMANITIES
LANGUAGE CENTRE



LANGUAGE CENTRE

The Language Centre, through the School of Humanities, provides language instruction to undergraduate students across the entire University. Its faculty is also involved in the pre-service and in-service training of teachers of foreign languages.

The Centre's faculty all possess post-graduate qualifications in disciplines related to language pedagogy, second language acquisition and/or instructional technology. Areas of research include academic writing, vocabulary acquisition, pronunciation, oral testing, task-based learning, instructional technology and curriculum development. Language Centre faculty regularly participate in professional conferences in their fields of interest. Those with Ph.D. qualifications also publish articles and books in their field of specialization.

Jack Burston
Director

JACK BURSTON Professor Language Centre

TEL.: 22892902, FAX: 22750310, E-mail: jburston@ucy.ac.cy

■ STUDIES

Occidental College, U.S.A., B.A. (Magna Cum Laude) in French, 1966
Occidental College, U.S.A., M.A. in French, 1967
Cornell University, U.S.A., Ph.D. in General Linguistics, 1973

■ PROFESSIONAL SOCIETIES / INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

Computer-Assisted Language Instruction Consortium, U.S.A. •
International Association for Language Learning Technology, U.S.A. •
EuroCALL, U.K.

■ EDITORIAL BOARDS

CALICO Journal, U.S.A., CALICO

■ RESEARCH INTERESTS

Second Language Acquisition; Foreign Language Instructional Technology
Language Testing; French Linguistics; General Linguistics

PUBLICATIONS

■ BOOKS

Editing

J. Burston (Ed.), *Digital Language Lab Solutions: An Evaluation of Software-based Virtual Labs*, International Association of Language Learning Technologies, 2005

■ CHAPTERS IN BOOKS

J. Burston (Ed.), *Digital Language Lab Solutions: An Evaluation of Software-based Virtual Labs*, Second Edition, "Introduction" 6-7, "Digital Language Lab Solutions: A General Overview", 8-16, "LangLab Evaluation", 59-71, "Genesis Evaluation", 205-222 – Providence Rhode Island, U.S.A.: IALLT, 2007

J. Burston, Working Towards Effective Assessment of CALL, R. Donaldson and M. Haggstrom (Eds), *Changing Language Education through CALL*, London, UK: Routledge, 249-270, 2006

J. Burston, Exploiting the Potential of a Computer-Based Grammar Checker in Conjunction with Self-Monitoring Strategies with Advanced Level French Students, Y. Zhao (Ed.), *Research in Technology and Second Language Learning*, Greenwich, CT: Information Age Publishing, 363-378, 2005

■ SELECTED JOURNAL PUBLICATIONS

J. Burston, Video Dubbing Projects in the Foreign Language Curriculum, *CALICO Journal*, Vol. 23, No. 1, San Marcos, Texas, 79-72, 2005

J. Burston and M. Burston, Retour à "Remise de peine": L'imparfait, un toncal à faible marquage, *Chronos*, Amsterdam, The Netherlands, Vol. XIV, 135-156, 2005

■ DISTINGUISHED PUBLICATIONS (before 2005)

Burston, Jack, The role of instructional technology in foreign language teaching: state of the art and future directions, *IALLT Journal*, Vol 35, No 2, 17-30, 2003

Burston, Jack, Proving IT works, *CALICO Journal*, Vol 20, No 2, 219-226, 2003

Burston, Jack, Demonstrative, personal and impersonal pronouns in French: The role of reference, identity and decalage, *International Review of Applied Linguistics*, Vol. 21, No. 1, 1-18, 1983



APPENDICES



- **ABBREVIATIONS**
- **ACADEMIC STAFF INDEX**



ABBREVIATIONS

ENG	Department of English Studies
GAL	Department of French Studies and Modern Languages
FP5	5th Framework Programme
FP6	6th Framework Programme
FP7	7th Framework Programme
LAN	The Language Centre
TUM	Department of Turkish and Middle Eastern Studies
IST	Information Societies and Technologies
RPF	Research Promotion Foundation, Cyprus



ACADEMIC STAFF INDEX

BALASOPOULOS D. ANTONIS, <i>Assistant Professor</i>	Department of English Studies	13
BAIDER H. FABIENNE, <i>Assistant Professor</i>	Department of French Studies and Modern Languages ...	35
BURSTON – MONVILLE MONIQUE, <i>Associate Professor</i>	Department of French Studies and Modern Languages ...	36
BURSTON JACK, <i>Professor</i>	Language Centre	59
CHEHAB MAY, <i>Assistant Professor</i>	Department of French Studies and Modern Languages ...	37
COUSOUGERA PHOTINI, <i>Lecturer</i>	Department of English Studies	14
FLOROS GEORGIOS, <i>Lecturer</i>	Department of English Studies	14
GROHMANN K. KLEANTHES, <i>Assistant Professor</i>	Department of English Studies	15
IOANNOU E. IOANNIS, <i>Professor</i>	Department of French Studies and Modern Languages ...	39
KAPPLER MATTHIAS, <i>Associate Professor</i>	Department of Turkish and Middle Eastern Studies	47
KIZILYÜREK M. NİYZİ, <i>Associate Professor</i>	Department of Turkish and Middle Eastern Studies	48
LAMBROPOULOS APOSTOLOS, <i>Assistant Professor</i>	Department of French Studies and Modern Languages ...	40
LAMPROU EFROSYNI, <i>Lecturer</i>	Department of French Studies and Modern Languages ...	42
MARGARONI MARIA, <i>Associate Professor</i>	Department of English Studies	18
MICHAEL N. MICHALIS, <i>Lecturer</i>	Department of Turkish and Middle Eastern Studies	49
NIKOLOPOULOU G. ANASTASIA, <i>Associate Professor</i>	Department of English Studies	20
PANAGIOTIDIS EFTHYVOULOS, <i>Assistant Professor</i>	Department of English Studies	21
PAPAPAVLOU N. ANDREAS, <i>Professor</i>	Department of English Studies	22
PAVLOU Y. PAVLOS, <i>Assistant Professor</i>	Department of English Studies	24
SAGASTER BÖRTE, <i>Assistant Professor</i>	Department of Turkish and Middle Eastern Studies	50
SINCLAIR A. THOMAS, <i>Associate Professor</i>	Department of Turkish and Middle Eastern Studies	52
STAVRIDES THEOCHARIS, <i>Assistant Professor</i>	Department of Turkish and Middle Eastern Studies	53
STEPHANIDES STEPHANOS, <i>Professor</i>	Department of English Studies	26
STROHMEIER MARTIN, <i>Professor</i>	Department of Turkish and Middle Eastern Studies	54
THEOCHARIDES P. IOANNIS, <i>Professor</i>	Department of Turkish and Middle Eastern Studies	55
VARSAMOPOULOU EVY, <i>Assistant Professor</i>	Department of English Studies	28

